

CCN VOGELZANG CBN

Commission pour la Conservation,
la Gestion et le Développement de
la Nature dans la vallée du
VOGELZANGbeek a.s.b.l.



CBN VOGELZANG CBN

Commissie voor Behoud,
Beheer en Ontwikkeling
van de Natuur in de
VOGELZANGbeekvallei v.z.w.

Belgique-België
P.P. / P.B.

1050 Bruxelles 5
Brussel
1/7854

PERIODIQUE TRIMESTRIEL
DRIEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT
2ème trimestre / 2de kwartaal 2005
Bur. Dépôt / Afgiftekantoor : Bruxelles / Brussel 5

Edit. resp. / Verantw. uitg. : Peter VANBELLINGHEN
Bld. Gen. Jacqueslaan 155, 1050 Bruxelles / Brussel
210-0062146-21 C.C.N. VOGELZANG C.B.N.
INFO : ☎ 02/640.19.24 – ccnvogelzangcbn@gmail.com

FEUILLE DE CONTACT • N°-Nr 10/2005 • CONTACTBLAD

Avec le soutien de :

FONDATION ROI BAUDOUIIN



KONING BOUDEWIJNSTICHTING



ADMINISTRATION COMMUNALE
GEMEENTEBESTUUR

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE
L'ENVIRONNEMENT
BRUSSELS INSTITUUT
VOOR MILIEUBEHEER

PROTECTION DES OISEAUX



VOGELBESCHERMING

VLAAMSE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



Chères amies, chers amis,

Avant d'entamer la rédaction de cette nouvelle et dixième feuille de contact, nous avons relu ce qui avait été écrit les fois précédentes dans cette rubrique.

Finalement, on s'aperçoit qu'au niveau de la sauvegarde du site, les changements ne sont pas significatifs – en tout cas, pas suffisants. Deux nouveaux dossiers nous ont obligés d'assumer un des rôles qui est inscrit dans le nom et dans les statuts de notre association. Il s'agit de défendre l'intégralité des valeurs esthétiques et scientifiques du patrimoine naturel de la Vallée du Vogelzangbeek.

Dans notre feuille de contact précédente (n°9/2004), nous avons dénoncé la « Dérive à la rue du Zuen » et mis en évidence l'absence d'intervention du Service des Monuments et des Sites au moment de l'enquête publique. Le jugement du Tribunal de première instance de Bruxelles a d'ailleurs établi que le permis délivré était entaché d'irrégularités (par exemple: pas accompagné d'un avis de la CRMS/Commission Royale des Monuments et des Sites). En effet, le permis ne respectait ni la Zone Verte du PRAS (Plan Régional d'Affectation du Sol), ni le site classé, ni la zone de protection instaurée autour du site. Suite à cette dérive, la SA Dema se croyait tout permis, mais a payé très cher le non-respect du permis délivré.

Suite à notre demande, la remise en état imposée par le jugement a fait l'objet d'une concertation entre, d'une part Dema, et d'autre part Bruxelles Nature et notre association. Nous avons fourni une étude qui a permis de déterminer quel était le relief initial à respecter. Actuellement, les travaux de remise en état du site (démolition de la partie illégale du bâtiment et reconstitution du relief initial) sont terminés pour environ 90%. Cependant, ils ont été interrompus à cause d'une autre dérive qui est celle du parking temporaire (et, à cet endroit, illégal) de Coca-Cola. Nous ne manquerons pas de vous raconter cette histoire dès que nous aurons suffisamment d'éléments.

La remise en état du site ordonnée par le tribunal ne changera pourtant pas les erreurs du permis, car une partie du bâtiment autorisé et des remblais se trouvent dans la Zone Verte du PRAS, aucun recul par rapport à la limite n'est observé et la transition entre le site classé et ses abords est un désastre !

A l'analyse de ce dossier, on constate donc que tout le monde paye sauf les responsables du dysfonctionnement au moment de l'enquête publique et du permis qui suivait !

Voilà pour la leçon. Malheureusement, les responsables n'ont pas écouté et n'ont donc rien appris non plus. Actuellement, on retrouve les mêmes erreurs dans de nouveaux dossiers (on ne sait d'ailleurs toujours pas quelle en est la raison !).

Un premier nouveau cas d'irrégularité devient visible lorsque la Commune entame, en 2004, les travaux pour aménager, au Centre Sportif du Vogelzang, un des cinq terrains avec une pelouse synthétique. Le terrain en question est situé pour environ 25% dans la zone de protection du site classé ! Un permis est délivré le 21.10.2003 par l'AATL (Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement) et, sauf preuve du contraire, celui-ci n'était pas non plus accompagné d'un avis de la CRMS.

Beste Vrienden,

Bij het opmaken van dit nieuwe contactblad, het tiende reeds, herlazen wij eerst wat we vroeger reeds publiceerden in deze rubriek.

Zo moeten wij tenslotte vaststellen dat er omtrent de bescherming van het natuurgebied weinig veranderingen optraden en dat ze alleszins onvoldoende zijn. Twee nieuwe dossiers verplichtten ons onze doelstellingen, zoals bepaald in de naam en de statuten van onze vereniging te verdedigen. Namelijk, het geheel van de esthetische en wetenschappelijke waarden van het natuurlijk erfgoed van de Vogelzangbeekvallei verdedigen.

In ons vorig contactblad (nr. 9/2004) stelden wij de "Miskleun in de Zuenstraat" aan de kaak. Wij maakten eveneens de gevolgen van de afwezigheid van de Dienst voor Monumenten en Landschappen tijdens het openbaar onderzoek duidelijk. De Rechtbank van eerste aanleg van Brussel stelde daarenboven in zijn uitspraak vast dat de verleende vergunning verschillende ongeregelheden bevatte (er ontbrak b.v. een advies van de KCML /Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen). Zo hield de vergunning geen rekening met de Groene Zone van het GBP (Gewestelijk Bestemmingsplan), noch met het beschermde gebied, noch met de vrijwaringszone rond het gebied. Tengevolge van dit alles dacht de NV Dema zich alles te kunnen veroorloven, maar de overtreding van de verleende vergunning kwam haar duur te staan.

In gevolge onze aanvraag gaf het herstel in de oorspronkelijke staat aanleiding tot overleg tussen Dema enerzijds en Brussel Natuur en onze vereniging anderzijds. Wij brachten een dossier aan waarbij kon aangetoond worden wat het oorspronkelijke reliëf was en hoe dat moest aangehouden worden. Vandaag zijn de herstellingswerken in het gebied (afbraak van het niet vergunde deel van het gebouw en herstel van het oorspronkelijke reliëf) voor 90% voltooid. Zij werden helaas stilgelegd door het opduiken van een andere ongeregeltheid: namelijk de tijdelijke (en op die plaats onwettige) parking van Coca-Cola. Wij houden u verder op de hoogte van dit verhaal zodra wij over meer en voldoende gegevens beschikken.

Het herstel in de oorspronkelijke staat van het gebied, zoals opgelegd door de rechtbank, zal de fouten in de vergunning nochtans niet wegnemen. Immers, een deel van het vergunde gebouw en van de ophogingen bevinden zich in de Groene Zone van het GBP, er wordt geen bufferafstand bewaard aan de begrenzing en de overgang tussen het beschermde gebied en de randen is een echte ramp!

Wanneer wij dit hele dossier bekijken stellen wij dus vast dat iedereen in de brokken deelt, behalve de verantwoordelijken voor de "ongeregelheden" bij het openbaar onderzoek en de daarop volgende vergunning!

Tot hier voor de les. Jammer genoeg vonden de verantwoordelijken het niet nodig te luisteren en hebben zij dus ook niets bijgeleerd. Op dit ogenblik vinden wij dezelfde fouten terug in nieuwe dossiers (wij weten trouwens nog altijd niet om welke redenen dit gebeurde!).

Een nieuwe ongeregeltheid duikt op wanneer de Gemeente, in 2004, de werken aanvat om in het Sportcentrum Vogelzang een van de vijf sportvelden te bekleden met een synthetisch grasperk. Het veld in kwestie bevindt zich voor ongeveer 25% in de vrijwaringszone van het beschermde gebied! Een vergunning werd verleend op 21.10.2003 door het BROH (Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting) en, tenzij het

Les travaux, avec notamment le nivellement du sol (destruction du relief de la vallée), le drainage (modification de la structure du sol) et l'aménagement des abords (éléments en béton) sont une atteinte aux valeurs esthétiques et scientifiques de la vallée et une perte supplémentaire pour la biodiversité qui est déjà très pauvre à cet endroit. Actuellement, ce centre est un espace géré uniquement en fonction des activités sportives et nous avons déjà proposé à la commune de réaménager l'espace de façon plus écologique (plantation de haies, alignements d'arbres, arbres fruitiers, ...) et de respecter un plan de gestion différencié qui favorise la biodiversité (voir notre feuille de contact, n°7/2002 – page 8, projet 18).

Comme pour le cas de la rue du Zuen, nous avons essayé de limiter les dégâts et nous avons donc rappelé cette proposition de réaménagement pour compenser la perte de biodiversité.

L'Echevin A. Drouart, compétent pour les sports à Anderlecht, a trouvé notre proposition très intéressante et une concertation avec le Service des Espaces Verts est en cours.

L'autre dossier, très actuel, concerne le réaménagement de la chaussée de Mons.

Avec la venue d'IKEA, ce réaménagement était devenu inévitable pour pouvoir résoudre les problèmes de mobilité. Au cours de l'enquête publique et de la réunion de la Commission de Concertation du 26.01.2005, ces problèmes ont été au centre de toutes les préoccupations. Avec l'appui des comités de quartier « La Roue » et « Vogelenzang », nous avons cependant aussi mis en évidence qu'un tronçon concerné par le réaménagement était situé en zone de protection du site classé. Nous avons donc demandé de rétablir, sur ce tronçon, la continuité des valeurs biologiques et esthétiques du patrimoine et d'assurer la fonction écologique et sociale (promenade verte) de notre Maillage Vert.

Quelle fut notre surprise d'entendre le haut fonctionnaire de l'AATL prétendre à la réunion, qu'à cet endroit, il n'y avait pas de zone de protection et qu'il n'y avait donc pas lieu d'en tenir compte ! Avec la carte 2 (Situation existante de droit) du PRAS sur la table, nous avons prouvé le contraire ! Si l'AATL ne change pas son point de vue, nous sommes repartis pour un nouveau permis irrégulier, car à nouveau, il n'y aura pas d'avis de la CRMS.

Au départ, nos arguments n'étaient pas non plus acceptés par l'auteur du projet, l'AED (Administration des Equipements et Déplacements), mais il semblerait que notre action commune avec les comités de quartier et la commune (Echevin Ph. Debry) pour développer notre maillage vert prévu au PRD (Plan Régional de Développement) lors des aménagements aurait fait de l'effet et une concertation est peut-être en vue. Encore faut-il voir si la volonté de prendre en considération nos demandes existe vraiment, car sous la pression d'IKEA, les travaux ont commencé avant l'obtention du permis ! Si on replonge dans le dossier du parking temporaire de Coca-Cola, on retrouve exactement la même irrégularité, mais cette fois-ci ce n'est pas une multinationale peu soucieuse de son environnement qui est cause, mais une administration de la Région de Bruxelles-Capitale !

tegendeel kan bewezen worden, ontbrak ook hier een advies van de KCML.

De werken, met o.a. het nivelleren van de bodem (vernietiging van het reliëf van de vallei), ontwatering (wijziging van de bodemstructuur) en de aanleg van de randen (betonblokken), zijn een aanslag op de esthetische en wetenschappelijke waarden van de vallei en een bijkomend verlies voor de biodiversiteit die op die plaats al heel wat te wensen overlaat. Op heden wordt dit centrum louter in functie van het sportgebeuren beheerd. Wij hadden aan de gemeente al voorgesteld het geheel op een groenere manier heraan te leggen (aanplant van hagen, bomenrijen, fruitbomen,...) en een gedifferentieerd beheersplan aan te houden zodat de biodiversiteit in de hand gewerkt wordt (zie ons contactblad n°7/2002 – blz. 8, project 18).

Zoals voor de Zuunstraat hebben wij getracht de schade te beperken en wij hebben dus ons voorstel tot heraanleg herhaald om de aftakeling van de biodiversiteit tegen te gaan.

Schepen A. Drouart, bevoegd voor sport in Anderlecht, vond ons voorstel de moeite waard en er is een overleg met de Groendienst aan de gang.

Het andere, uiterst actuele, dossier betreft de heraanleg van de Bergensesteenweg.

Met de komst van IKEA was deze heraanleg onvermijdelijk geworden om de verkeersproblemen te kunnen oplossen. In de loop van het openbaar onderzoek en de vergadering van 26.01.2005 met de Overlegcommissie, kregen deze problemen de meeste aandacht. Ondersteund door de wijkcomités "Het Rad" en "Vogelenzang" vestigden wij er ook de aandacht op dat een deel van het heraan te leggen tracé in de vrijwaringszone van het beschermde gebied lag. Wij vroegen dus om over het verloop van dit deel de continuïteit van de biologische en esthetische waarden van het erfgoed te herstellen en ervoor te zorgen dat de groene en de sociale functie (groene wandeling) van ons Groen Netwerk geherwaardeerd wordt.

Tot onze grote verbazing hoorden wij de hoge ambtenaar van het BROH op de vergadering beweren dat er op die plaats geen vrijwaringszone bestond en dat er dus geen reden was om er rekening mee te houden! Aan de hand van kaart 2 (Bestaande rechtstoestand) van het GBP bewezen wij het tegenovergestelde! Indien het BROH zijn standpunt niet wijzigt zijn wij vertrokken voor een nieuwe ongeregelde vergunning, want eens te meer zal er een advies van de KCML ontbreken.

Aanvankelijk werden onze argumenten door de auteur van het project, het BUV (Bestuur Uitrusting en Vervoer), evenmin aanvaard. Naar verluidt, echter, zou onze gezamenlijke actie met de wijkcomités en de gemeente (Schepen Ph. Debry), om ons groen netwerk uit te breiden, zijn uitwerking niet gemist hebben en er is misschien een overlegronde in het vooruitzicht (die uitbreiding van het groene netwerk bij aanpassingswerken is trouwens voorzien in het GewOP of Gewestelijk Ontwikkelingsplan). Blijft echter de vraag of de wil werkelijk bestaat om rekening te houden met onze vragen, want onder druk van IKEA zijn de werken van start gegaan nog voor er een vergunning verleend werd! Indien men gaat kijken in het dossier van de tijdelijke parking van Coca-Cola, vindt men exact dezelfde ongeregeldeheid, met dit verschil dat het deze keer niet gaat om een multinational die in de fout gaat en zich niet bekommert om het milieu maar om een bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest!

Depuis 1996 (début de la procédure de classement), cela fait maintenant au moins la sixième (!) fois que les dispositions obligatoires prévues par la Loi pour protéger le patrimoine n'ont pas été observées :

- 1997 : remplacement d'un talus par des palplanches métalliques le long de la rue du Vogelenzang ;
- 1997 : construction d'un chalet (dressage de chiens) à la rue du Vogelenzang ;
- 1998 : transformation d'une habitation et annexes au n° 300, rue du Vogelenzang ;
- avril 2001 : construction Dema au n° 120/122 de la rue du Zuen ;
- octobre 2003 : aménagement terrain synthétique au Centre sportif du Vogelenzang ;
- janvier 2005 : réaménagement de la chaussée de Mons.

Pour les cinq premiers cas, notre association qui normalement est consultée par la CRMS pour donner un avis ne l'a pas été. On en déduit donc que, soit il n'y a pas eu de permis, soit la CRMS elle-même n'a pas été sollicitée pour émettre son avis obligatoire.

Pour les cas de la rue du Zuen et le terrain synthétique, les irrégularités ont été signalées, mais nous n'avons pas eu connaissance d'une recherche sérieuse pour trouver les causes du dysfonctionnement.

Pour le dernier cas (réaménagement de la chaussée de Mons), nous avons signalé dans notre lettre avec remarques et à la réunion de concertation qu'un avis de la CRMS est obligatoire, même si dans ce cas-ci il n'est pas contraignant. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui, à juste titre, a classé le patrimoine de la Vallée du Vogelzangbeek comme site pour son intérêt esthétique et scientifique a aussi le devoir de faire appliquer les dispositions légales pour assurer sa protection, surtout si une administration régionale (et/ou communale ?) est en cause.

La remarque du fonctionnaire de l'AATL au cours de la réunion de concertation nous fait craindre qu'il ne s'agit pas d'un oubli ou d'une erreur malheureuse, mais d'un dysfonctionnement ou d'une négligence répétée qui a probablement une origine structurelle ou qui est due à une sous-estimation systématique des valeurs patrimoniales de la vallée. Si malgré nos remarques écrites et verbales, on refuse toujours à vouloir appliquer les dispositions légales, la preuve est donnée qu'il y a mauvaise volonté et faute grave !

On se demande si la Vallée du Vogelzangbeek ne serait pas devenue la première victime d'une tendance qui vise à limiter le pouvoir de la CRMS, en tout cas pour ce qui concerne ses avis. Certains veulent enlever le caractère contraignant de ces avis en ne leur attribuant qu'un pouvoir consultatif. D'autres (ou toujours les mêmes ?) suggèrent même la suppression des zones de protection autour des sites classés ! Actuellement, on n'est pas en mesure de garantir l'application d'une législation qui doit garantir le respect de notre patrimoine ; on n'ose pas imaginer ce qui se passerait si notre patrimoine était exposé sans aucune autre protection à la pression d'expansion urbanistique et économique.

Si dans certains dossiers, nous avons, grâce à notre persévérance et notre esprit de concertation, pu obtenir (ou l'espoir d'obtenir) une sorte de réhabilitation des parties

Sinds in 1996 de procedure tot bescherming gestart werd, is het nu ten minste de zesde keer (!) dat de door de wet verplichte voorzettingen om het erfgoed te beschermen achterwege gelaten worden:

- 1997: vervanging van wegberm door metalen damplanken langsheen de Vogelenzangstraat;
- 1997: bouw van een chalet (hondenafrichting) in de Vogelenzangstraat;
- 1998: verbouwing van een woning met bijgebouwen op het nr. 300 van de Vogelenzangstraat;
- april 2001: bouwwerken van Dema op de nrs. 120/122 in de Zuenstraat;
- oktober 2003: aanleg van het synthetisch grasveld in het Sportcentrum Vogelenzang;
- januari 2005: heraanleg van de Bergensesteenweg.

In de vijf eerste gevallen werd onze vereniging niet geraadpleegd door de KCML, hoewel dat doorgaans wel het geval is ... Wij besluiten eruit dat, ofwel er geen vergunning bestaat, ofwel dat de KCML niet gevraagd werd het verplichte advies uit te brengen.

Wat betreft de Zuenstraat en het synthetisch veld werden de ongeregelheden gemeld, maar wij hebben geen weet van een ernstig onderzoek naar wat er verkeerd liep.

Voor het laatste geval (heraanleg van de Bergensesteenweg) deden wij in ons bezwaarschrift en tijdens de ovelegvergadering opmerken dat een advies van de KCML verplicht is, zelfs al is het in dit geval niet bindend.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die terecht het erfgoed van de Vogelzangbeekvallei beschermde omwille van haar esthetische en wetenschappelijke waarde, heeft tevens als plicht de wettelijke bepalingen ter bescherming te doen naleven, vooral wanneer een gewestelijk (en/of gemeentelijk) bestuur erbij betrokken is.

De opmerking van de ambtenaar van het BROH tijdens de overlegvergadering doet ons vrezen dat het niet om een vergeten of om een spijtige vergissing gaat, maar eerder dat er iets verkeerd loopt in de werking of om herhaalde nalatigheid die vermoedelijk een structurele oorsprong heeft of te wijten is aan een systematisch onderschatten van de erfgoedwaarden van de vallei. Indien men, niet tegenstaande onze mondelinge en schriftelijke opmerkingen, blijft weigeren de wettelijke bepalingen toe te passen, dan hebben wij het bewijs dat er slechte wil in het spel is en dat tevens een zware overtreding begaan wordt!

Wij vragen ons af of de Vogelzangbeekvallei niet het eerste slachtoffer wordt van een tendens die ertoe strekt de macht van de KCML te beperken, alleszins voor wat betreft haar adviezen. Sommigen zijn erop uit het bindende karakter van haar adviezen uit te hollen en ze een louter consultatieve bevoegdheid toe te schrijven. Anderen (of steeds dezelfde?) stellen zelfs voor dat de vrijwaringszone rondom beschermde gebieden zou afgeschaft worden! Momenteel is men er zelfs niet toe in staat een wetgeving toe te passen die erop gericht is ons erfgoed te beschermen; stel je voor wat er zou gebeuren indien ons erfgoed zonder de minste bescherming blootgesteld werd aan de druk van stedelijke en economische expansie!

Indien wij in sommige dossiers, dankzij ons doorzettingsvermogen en onze samenwerkingsgeest, erin geslaagd zijn een soort herstel van de aangetaste gebieden te bekomen (of hopen te bekomen), dan moet er toch toegegeven dat deze toestand onhoudbaar is! Altijd maar opnieuw moeten lopen, in de hoop

endommagées, il faut avouer que cette situation est intenable ! Devoir courir sans cesse pour essayer de trouver des solutions aux problèmes causés par le non-respect de nos lois absorbe une trop grande part de moyens, d'énergie et de temps que nos bénévoles peuvent investir. **C'est pourquoi, nous souhaitons vivement que les lois soient appliquées jusque et y compris par les pouvoirs communaux et régionaux, et ce sans toujours devoir être obligés de les rappeler !** Encore mieux, ce serait d'instaurer une véritable politique de participation qui permettrait aux associations concernées d'intervenir et d'émettre un avis au stade d'avant-projet.

Heureusement, il y a aussi des choses positives à raconter sinon notre motivation en prendrait un sacré coup !

Les travaux (équipement des accès avec des portillons et des barrières et clôture partie Zuen) clôturant notre dernier projet ont absorbé la presque totalité des moyens financiers disponibles. La raison de cet investissement, quelque peu téméraire, était l'espoir d'obtenir de nouveaux moyens, soit par des subsides octroyés par M&S, soit par la sélection d'une nouvelle phase de notre plan de réhabilitation. Ni l'un, ni l'autre n'ont été obtenus. Pour compenser ces manques, nous avons fait une demande auprès du Secrétaire d'Etat, Emir Kir pour obtenir une subvention conséquente qui nous permettrait de poursuivre la réhabilitation du site. Cette demande fut reçue favorablement et nous espérons prochainement recevoir le versement de cette subvention. Ces nouveaux moyens seront investis immédiatement dans l'achèvement des derniers travaux et dans le remplacement des éléments récemment volés (2 portillons et 1 barrière !). Puis nous pourrions poursuivre la réhabilitation de la partie Zuen avec l'enlèvement des débris et déchets, l'aménagement du sentier, l'aménagement de l'accès côté Dema, ...

En principe, la Ministre de l'Environnement, Evelyne Huytebroeck devrait également poursuivre son aide avec une subvention de fonctionnement.

Suite à l'article « Pas de Nouvelles, bonnes nouvelles » et à l'action du CPN Brabant (Connaissance et Protection de la Nature du Brabant) auprès des autorités communales, notre proposition de demander à la Ministre d'octroyer le statut de « Réserve Naturelle Régionale » à une partie de la Vallée du Vogelzangbeek semble avoir reçu l'aval du Conseil Communal d'Anderlecht. Concrètement, cela veut dire que notre projet de demande commune avec les propriétaires (la Commune d'Anderlecht et Bruxelles Formation & VDAB) va pouvoir se préciser et notamment en ce qui concerne le périmètre de la réserve. Etant donné que ce projet de demande a déjà reçu l'approbation de l'IBGE (Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement), nous avons bon espoir d'obtenir cette agrégation encore cette année. Ce serait une belle récompense pour la dixième année d'action de sauvegarde que mène notre association en faveur du patrimoine naturel de la Vallée du Vogelzangbeek

een oplossing te vinden voor de problemen veroorzaakt door het niet naleven van de wetten, vergt een te groot deel van onze middelen, van onze energie en van de tijd die vrijwilligers eraan kunnen besteden. **Daarom is het onze vurige wens dat de wetten toegepast worden door en tot en met de gemeentelijke en gewestelijke overheden, zonder dat wij steeds opnieuw verplicht worden hen eraan te moeten herinneren!** Nog beter zou het zijn een echte participatiepolitiek in het leven te roepen waarbij de betrokken verenigingen al in het stadium van voorontwerp zouden kunnen tussenkomen en een advies uitbrengen.

Gelukkig kunnen wij ook positieve geluiden laten horen, zoniet zou onze motivatie een fameuze deuk krijgen!

De werken (toegangen voorzien van poortjes en hekkens, en afsluiting langs het gedeelte Zuun) die ons laatste project afsluiten, hebben bijna al onze beschikbare financiële middelen opgeslorpt. De reden voor die, ietwat vermetele, investering zat in onze hoop op nieuwe middelen, hetzij door subsidies toegekend door M&L, hetzij door de selectie van een nieuwe fase van ons herstelplan. We verkregen noch het ene noch het andere ... Om deze "put" te dempen hebben wij een aanvraag ingediend bij Staatssecretaris Emir Kir teneinde een aanzienlijke toelage te verkrijgen die ons in staat kan stellen de herwaardering van het gebied verder te zetten. Onze aanvraag werd gunstig ontvangen en wij hopen weldra de uitkering te mogen ontvangen. Die nieuwe middelen zullen dan onmiddellijk worden besteed aan het verder afwerken van de laatste werken en aan het vervangen van de onlangs gestolen elementen (2 poortjes en 1 hekken!). Nadien zouden we dan het herstel van het Zuungedeelte kunnen voortzetten met het verwijderen van allerlei afval, de inrichting van het wandelpad en van de toegang aan de kant van Dema, ...

In principe zou ook Evelyne Huytebroeck, Minister van Leefmilieu, haar ondersteuning moeten voortzetten met de uitkering van een werkingssubsidie.

Tengevolge van het artikel "Geen nieuws, goed nieuws" en van de actie van CPN Brabant (Connaissance et Protection de la Nature du Brabant) bij het gemeentebestuur, lijkt ons voorstel om aan de Minister te vragen het statuut van "Gewestelijk Natuurreservaat" toe te kennen aan een deel van de Vogelzangbeekvallei de goedkeuring gekregen te hebben van de Gemeenteraad van Anderlecht. Concreet betekent dit dat ons voorstel tot gemeenschappelijke aanvraag samen met de eigenaars (de Gemeente Anderlecht en VDAB/Bruxelles Formation) verder vorm kan nemen, vooral wat betreft de begrenzing van het reservaat. Gezien dit voorstel tot aanvraag al de goedkeuring kreeg van het BIM (Brussels Instituut voor Milieubeheer) hebben wij goede hoop nog dit jaar de erkenning te bekomen. Het zou alleszins een mooie beloning zijn voor het tiende jaar dat onze vereniging actie voert teneinde het natuurlijk erfgoed van de Vogelzangbeekvallei veilig te stellen.

VISITES & OBSERVATIONS

Les «Promenades Nature» dans la vallée du Vogelzangbeek sont presque devenues une tradition pour bon nombre d'amis de la NATURE. Différents thèmes, collaboration avec différentes associations, différents guides motivés et compétents garantissent aux participants de découvrir ou d'apprendre à mieux connaître tous les composants de notre environnement. Mieux connaître et mieux apprécier sont aussi les premières conditions pour savoir mieux protéger, car finalement, c'est ça qui est important si nous voulons conserver ce patrimoine commun.

Comme d'habitude, nous vous donnons ci-après, un aperçu de certains faits marquants et observations de 2004 :

- En début d'année, pendant la visite préparatoire du 15/3, on est témoin d'un grand rassemblement de Pies bavardes (*Pica pica*). Pas moins de 36 individus sont réunis sur les pâturages devant le Kattekasteel où ils côtoient la colonie de Corneilles noires (*Corvus corone*) d'une 40^{ème} d'oiseaux.
- Le 20 & 28/3, nous observons un couple de Pics épeiches (*Dendrocopos major*). Le 4/4, une femelle et le 3/8 une femelle accompagnée d'un jeune.
- Pendant toute la saison, le Pic vert (*Picus viridis*) a été observé (et surtout entendu) de nombreuses fois. Le 25 & 27/7, nous avons surpris un jeune cherchant de la nourriture le long des chemins herbeux.
- Durant le printemps et l'été, le couple de Faucons crécerelles (*Falco tinnunculus*) qui occupe chaque année son site de nidification à la rue du Vogelenzang (St. Niklaas-instituut) a été la source de nombreuses observations. Cette année, leur nichée était particulièrement réussie et composée de 2 à 3 jeunes faucons !
- Les autres rapaces diurnes présents sur le site sont : la Buse variable (*Buteo buteo*) vue le 4/4 et le 28/5 on en voit deux; l'Épervier d'Europe (*Accipiter nisus*) vu les 24 & 28/3, le 1/5 il transporte une proie et le 12/9, il chasse les Étourneaux sansonnet (*Sturnus vulgaris*) qui réussissent à le découper en volant en formation très serrée; le Faucon pèlerin (*Falco peregrinus*) qui nous observe du haut de sa tour les 13 & 19/6.
- Les batraciens, pas toujours très visibles, sont bien présents sur le site. Les 1^{ères} pontes sont remarquées le 24/3 et les 1^{iers} têtards sortent le 4/4. En plus des observations de Grenouilles rousses (*Rana temporaria*) et de Crapauds communs (*Bufo bufo*), nous avons entendu les 3 & 4/6 les chants de la Grenouille rieuse (*Rana ridibunda*) et de la Grenouille verte (*Rana esculenta*).

De haut en bas:

- Pic épeiche
- Faucon crécerelle (juv.)
- Épervier d'Europe
- Grenouille verte

WANDELINGEN & WAARNEMINGEN

De "Natuurwandelingen" in de Vogelzangbeekvallei zijn voor vele NATUURvrienden bijna een traditie geworden. Dankzij de verschillende thema's en de samenwerking met allerlei verenigingen en verscheidene gemotiveerde en bekwame gidsen maken de deelnemers kennis met alle componenten van ons milieu en kunnen ze deze ook beter leren onderscheiden. Een betere kennis en meer waardering zijn ook de eerste voorwaarden om beter te kunnen beschermen. Uiteindelijk is dat immers de bedoeling indien we ons gemeenschappelijk erfgoed willen in stand houden.

Zoals gewoonlijk, geven we hierna een overzicht van sommige waarnemingen en markante feiten voor 2004:

- Tijdens een voorbereidend bezoek op 15/3 als jaarinzet zijn wij getuigen van een grote samscholing Eksters (*Pica pica*). Er zitten zomaar 36 exemplaren samen op de weiden voor het Kattekasteel, in gezelschap van de kolonie Zwarte kraaien (*Corvus corone*) die uit ongeveer uit 40 vogels bestaat.
- Op 20 en 28/3 zit er een paar Grote bonte spechten (*Dendrocops major*). Op 4/4 zien wij een wijfje en op 3/8 een wijfje met een juveniel.
- Het hele seizoen door werd de Groene specht (*Picus viridis*) dikwijls waargenomen (en vooral gehoord). Op 25 en 27/7 stooten wij telkens op een jong exemplaar op zoek naar voedsel in de grasbermen langs de weg.
- In de loop van de lente en de zomer stonden we dikwijls te kijken naar het paartje Torenvalken (*Falco tinnunculus*) dat ieder jaar opnieuw zijn nestruijme bezet aan het St. Niklaas-instituut in de Vogelenzangstraat. Dit jaar werd er met buitengewoon succes gebroed: er zijn 2 à 3 jongen grootgebracht!
- Andere dagroofvogels aanwezig ter plekke waren: Buizerd (*Buteo buteo*), waargenomen op 4/4 en op 28/5 (2 ex), Sperwer (*Accipiter nisus*) op 24 en 28/3 (op 1/5 vliegt een ex. over met prooi) en op 12/9 zit er eentje op Spreeuwen (*Sturnus vulgaris*) te jagen, maar die slagen erin hem te verschalken door in een heel dichte zwerm rond te vliegen. Tenslotte nog de Slechtvalk (*Falco peregrinus*) die ons hoog vanop zijn toren zit aan te staren op 13 en 19/6.
- De amfibieën worden niet altijd opgemerkt maar zijn wel degelijk aanwezig in het gebied. Op 24/3 namen wij de eerste eitjesafzettingen waar en op 4/4 ontdekten wij de eerste kikkervisjes. Naast bruine kikker (*Rana temporaria*) en gewone pad (*Bufo bufo*) die zich goed lieten bekijken, hoorden wij op 3 & 4/6 de grote groene kikker (*Rana ridibunda*) en gewone groene kikker (*Rana esculenta*).

Van boven naar onder:

- Grote bonte Specht
- Torenvalk
- Sperwer
- Gewone groene Kikker

- Le 1^{er} mai, nous avons à nouveau participé à l'action « L'aube des Oiseaux », organisée par Aves-Jeunes. Cette visite matinale (6 h !) a pour but de nous apprendre le chant des oiseaux. Nous avons entendu le chant de 28 espèces différentes. Dix autres espèces plus taiseuses ont complété la liste des observations (total : 38 espèces, ou 5 de plus que l'année précédente !).
- Les amateurs d'entomologie n'ont pas été déçus non plus, car durant cet été (les 3 & 4/6 et les 1, 3, 6 & 8/8), ils ont observé une série d'espèces de papillons dont le Machaon (*Papilio machaon*), mais aussi la grande Sauterelle verte (*Tettigonia viridissima*) et le Phanéroptère commun ou porte-faux (*Phaneroptera falcata*) – 2 femelles et un mâle, la Sympétrum rouge sang (*Sympetrum sanguineum*) et l'Aeschna bleu (*Aeshna cyanea*), ...
- Autre espèce remarquable qui a été revue le 6/8 dans les friches herbeuses du Vogelzang est la superbe Argiope frelon ou fasciée (*Argiope bruennichi* Scop.).
- Pour la troisième année consécutive, le Martin-pêcheur d'Europe (*Alcedo atthis*) a été observé sur le site (le 22/7, les 1 & 8/8 et le 9/10) et, il n'attend plus que l'assainissement du ruisseau pour s'y installer, car les épinoches sont de retour ! (voir aussi article suivant).
- D'autres observations ornithologiques prouvent l'étonnante diversité de la vallée : la Bergeronnette des ruisseaux (*Motacilla cinerea*) est présente sur les berges de la mare de l'Hof ter Vleest le 27/7 et les 13 & 17/10, la Bergeronnette grise (*Motacilla alba*) aime fourrager sur les terrains de sport et on en compte 30 le 12/9 et 21 le 26/9, le Pouillot véloce (*Phylloscopus collybita*) chante dès le 28/3 et le fitis (*Phylloscopus trochilus*) l'accompagne le 4/4 et le 1/5, le Grimpereau des jardins (*Certhia brachydactyla*) parade pour nous le 28/3, 1/5 et 4/4, la Grive musicienne (*Turdus philomelos*) chante et se laisse admirer dans la longue-vue le 4/4. Le même jour, 4 Bernaches du Canada (*Branta canadensis*) nous survolent et 2 Roitelets à triple bandeau (*Regulus ignicapillus*) essayent de se cacher dans les conifères au bord du cimetière, la Rousserolle verderolle (*Acrocephalus palustris*) occupe deux postes de chant le 28/5 et le 19/6, le Lorient d'Europe (*Oriolus oriolus*) nous appelle le 3/6.

De haut en bas :

- Grande Sauterelle verte
- Argiope frelon
- Martin-pêcheur d'Europe
- Grimpereau des jardins
- Lorient d'Europe

- Op 1 mei namen wij opnieuw deel aan de actie "Vroege vogels", op touw gezet door de Aves-Jeunes. Het vroege bezoek (6u!) was erop gericht ons vogelgeluiden bij te brengen. Wij hoorden 28 verschillende soorten vogels zingen. Daarnaast kwamen nog 10 soorten zwijgers om onze lijst aan te vullen en zo kwamen wij tot een totaal van 38 soorten, of 5 meer dan vorig jaar!
- De vlinder- en insectenliefhebbers werden evenmin teleurgesteld. Gedurende de zomer (op 3&4/6 en op 1, 3, 6 en 8/8) werden een hele reeks vlinders waargenomen, waaronder de Koninginnepage (*Papilio machaon*), evenals de Grote groene sabelsprinkhaan (*Tettigonia viridissima*), de Sikkelsprinkhaan (*Phaneroptera falcata*) – 2 wijfjes en een mannetje, de Bloedrode heidelibel (*Sympetrum sanguineum*), de Blauwe glazenmaker (*Aeshna cyanea*), ...
- Andere opmerkelijke soort die opnieuw opgemerkt werd in de open grasruigten van de Vogelzang is de prachtige Gestreepte Argiope of Wespenspin (*Argiope bruennichi* Scop.).
- Voor het derde opeenvolgende jaar werd de IJsvogel (*Alcedo atthis*) waargenomen, en wel op 22/7, 1&8/8 en 9/10. Blijkbaar wacht hij alleen nog maar dat de beek proper wordt om er zijn nest te bouwen. De Stekelbaarzen zijn alleszins al terug! (zie ook volgend artikel).
- Nog andere vogelwaarnemingen bewijzen de merkwaardige diversiteit van de vallei: op 27/7 alsook op 13 & 17/10 wordt de Grote gele kwikstaart (*Motacilla cinerea*) gezien op de oevers van de Hof ter Vleestpoel, voor de Witte kwikstaart (*Motacilla alba*) zijn de sportvelden een geliefkoosde foerageerplek (er worden er 30 waargenomen op 12/9 en 21 op 26/9) en vanaf 28/3 zingt de Tjiftjaf (*Phylloscopus collybita*). Op 4/4 en 1/5 wordt hij vergezeld door de Fitis (*Phylloscopus trochilus*). Op 28/3, 4/4 en 1/5 toont de Boomkruiper (*Certhia brachydactyla*) ons zijn klimkunsten. Op 4/4 geeft de Zanglijster (*Turdus philomelos*) een fluitconcert en laat zich doorheen de telescoop bewonderen. Nog dezelfde dag vliegen 4 Canadese ganzen (*Branta canadensis*) over en zoeken 2 Vuurgoudhaantjes (*Regulus ignicapillus*) dekking in de coniferen aan de rand van de begraafplaats. Op 28/5 en 19/6 tellen wij twee zangposten van Bosrietzanger (*Acrocephalus palustris*), terwijl op 3/6 de fluittonen van de Wielewaal (*Oriolus oriolus*) onze aandacht trekken.

Van boven naar onder:

- Grote groene Sabelsprinkhaan
- Wespenspin
- IJsvogel
- Boomkruiper
- Wielewaal

La Fauvette à tête noire (*Sylvia atricapilla*) chante le 13/6, se laisse admirer dans la longue-vue et se fait accompagner par la Fauvette des jardins (*Sylvia borin*), l'Alouette des champs (*Alauda arvensis*) veut nous guider dans nos recherches pour trouver la chevêche le 19/6 et clame avec frénésie ses instructions de là-haut du ciel, 30 à 40 Goélants bruns (*Larus graellsii*) se rassemblent sur les terrains de sport le 27/6, une douzaine d'Hirondelles de fenêtre (*Delichon urbica*) nous disent au revoir le 12/9 avant le grand voyage, ...

- De plus en plus, on reçoit des plaintes qui font état de ravages dans les poulaillers des environs et cela confirme le retour du goupil ! Nous avons noté deux observations du Renard (*Vulpes vulpes*): 19/6 au Meylemeersch et 2/1/2005 au Vogelzang.

De haut en bas:

- Fauvette à tête noire
- Renard

- L'année 2004, nous avons aussi retrouvé la Chouette chevêche (*Athene noctua*) et voici les observations et les autres choses à raconter sur cette espèce emblématique :
 - le 16/3 une chevêche est relâchée par le CROH. Il s'agit d'un oiseau bagué qui avait percuté le 23/2 la fenêtre d'une habitation rue du Champion à Anderlecht. L'oiseau a été bagué comme jeune en 2003 à Pamel et sa recherche d'un territoire l'a donc fait parcourir environ 15 Km.
 - Le 9/6, les 3 jeunes du nichoir du Vogelzang sont bagués (le nichoir du Meylemeersch n'est pas occupé).
 - Le 19/6, nous observons une chevêche près du nichoir du Vogelzang, on l'entend chanter au Rattendael, une deuxième chevêche est vue derrière l'hôpital Erasme et une troisième près de la ferme du Meylemeersch.
 - Le 3/7, une chevêche est perchée dans les saules près du nichoir du Vogelzang.
 - Le 17/10, nous entendons l'appel d'une chevêche au Vogelzang.
 - Le 19/1/2005, nous trouvons une chevêche dans le nichoir du Vogelzang (le nichoir est décroché pour nettoyage et réparation et le 20/1/2005, nous remettons le nichoir en place).

Le contenu du nichoir a été confié à André Deflandre qui collabore au sein du « Kerkuilenwerkgroep » (il a également réalisé les analyses des restes de proies du Faucon pèlerin qui a niché en 2004 sur la tour de la cathédrale Saints Michel et Gudule à Bruxelles).

Voici le résultat des analyses des restes de proies de notre couple de chevêches :

1. **Les Campagnols** : minimum 31. Le maximum est difficile à déterminer, car beaucoup de restes ne permettent pas de prouver qu'il s'agit d'une proie complète. Les différentes espèces (C. des champs, agreste, roussâtre, souterrain, ...) ne sont pratiquement pas à déterminer, car cette détermination se base sur les dentitions qui sont très souvent absentes (plusieurs réserves de proie de rongeurs étaient décapitées).
2. **Les Mulots** (sylvestre, ...) : minimum 11 (même remarque pour ce qui concerne le maximum).

De Zwartkop (*Sylvia atricapilla*) zingt op 13/6, laat zich eveneens bewonderen en krijgt het gezelschap van de Tuinfluiter (*Sylvia borin*). Op 19/6 gingen we op zoek naar de Steenuil; het was alsof de Veldleeuwerik (*Alauda arvensis*) ons daarbij de weg wou tonen door hoog vanuit de hemel zijn richtlijnen uit te bazuinen. Op 27/6 zitten 30 à 40 Kleine mantelmeeuwen (*Larus graellsii*) op de sportvelden. Op 12/9 worden wij uitgewuifd door een twaalftal Huiszwaluwen (*Delichon urbica*) die zich klaar maken voor de grote reis, ...

- Steeds meer wordt er melding gemaakt van klachten over slachtpartijen in kippenhokken in de buurt. Dit bevestigt de terugkeer van Reintje de Vos (*Vulpes vulpes*)! Er kwamen zelfs twee waarnemingen binnen: op 19/6 in de Meylemeersch en op 2/1/2005 in de Vogelzang.

Van boven naar onder:

- Zwartkop
- Vos

- In 2004 vonden wij ook de Steenuil (*Athene noctua*) terug. Wij geven u hieronder de waarnemingen en andere feiten die de moeite waard zijn over deze symbolische vogel:
 - op 16/3 krijgt een Steenuiltje van het VOC (revalidatiecentrum) opnieuw de vrijheid. Het gaat om een geringde vogel die op 23/2 binnengebracht werd als vensterslachtoffer. De jonge vogel werd geringd te Pamel in 2003 en zijn zoektocht naar een territorium bracht hem dus ongeveer 15 km verder.
 - Op 9/6 worden de 3 juveniele van de nestkast van de Vogelzang geringd (de nestkast in de Meylemeersch blijft onbezet).
 - Op 16/9 wordt een vogel waargenomen nabij de nestkast van de Vogelzang en men hoort hem roepen in het Rattendael, terwijl een tweede exemplaar gezien wordt achter het Erasmusziekenhuis en een derde nabij de oude hoeve van de Meylemeersch.
 - Op 3/7 zit een Steenuil in de wilgen in de buurt van de nestkast van de Vogelzang.
 - Op 17/10 wordt de roep gehoord in de Vogelzang.
 - Op 19/1/2005 vinden wij een Steenuil in de nestkast van de Vogelzang (de nestkast wordt afgehaakt voor reiniging en herstelling, en op 20/1/2005 opnieuw opgehangen).

De inhoud van de nestkast werd toevertrouwd aan André Deflandre die samenwerkt binnen de "Kerkuilenwerkgroep" (hij ontleedde eveneens de resten van prooien van de Slechtvalk die in 2004 op de toren van de Brusselse Sint Michiels- en Sinte Goedelekedraal broedde).

Hierbij krijgt u de uitslag van de prooires ten van ons koppeltje Steenuilen.

1. **Woelmuizen**: minimum 31. Het maximum valt moeilijk te bepalen omdat heel wat overblijfsels niet kunnen bewijzen dat het om een volledige prooi gaat. De verschillende soorten (Veldmuis, Aardmuis, Rosse woelmuis, Ondergrondse woelmuis, ...) zijn bijna onmogelijk te determineren omdat dit berust op de ontleding van het gebit en dit ontbreekt heel dikwijls (verscheidene prooiresreserves knaagdieren waren onthoofd).
2. **Bosmuizen**: minimum 11. Hier geldt dezelfde opmerking voor wat betreft het maximum.

3. Les Musaraignes (pygmée, ...) : minimum 11 (même remarque pour ce qui concerne le maximum).

4. Les insectes : minimum 21. Il s'agit surtout de coléoptères qui ont été comptés à l'aide des paires d'élytres. Cette détermination est également incomplète, mais il y avait entre autres 9 Hannetons et 1 Copris lunaris. Les autres insectes ne peuvent être déterminés, car les restes ne contiennent pas de critères de détermination.

5. Les lombrics : 9 pelotes de rejection contenaient les restes de 1 ou de plusieurs lombrics.

6. Les oiseaux : minimum 8. Ces restes ont permis de déterminer avec certitude 4 espèces d'oiseaux, et notamment : Mésange bleue, Etourneau sansonnet, Pie bavarde (*) et Perruche à collier (*) juvénile (?). Autres espèces probables sont : Merle noir, Grive musicienne, Troglodyte mignon ou Roitelet (?), ...

(*) *Il est peu probable, mais pas exclu, que ces deux espèces ont été capturées par la Chouette chevêche. Pour la Perruche à collier, une aile complète était l'élément de détermination et pour la Pie bavarde, c'était un squelette incomplet (bassin) avec une patte. Pour ces deux espèces, c'était seulement une partie de la proie qui a été amenée à l'intérieur du nichoir. Il pourrait aussi bien s'agir de proies capturées et, vu leur grandeur, amenées en pièces ou – et plus probable – d'oiseaux accidentés (lignes de haute-tension) ou tués par d'autres prédateurs. Nous savons que la Chouette chevêche est une opportuniste et qu'elle met au menu tout ce qui est mangeable. Qu'elle apporte vers son nid des proies et des restes de proie plus encombrants a été constaté, quand nous avons observé en 1999 une chevêche qui amenait un Surmulot (*Rattus norvegicus*) vers son nid dans le saule têtard du Meylemeersch.*

D'après Paul Géroutet (« Les Rapaces diurnes et nocturnes d'Europe » – Delachaux et Niestlé), la chevêche s'attaque par exception aussi à de gros oiseaux comme la Poule d'eau ou le Ramier.

Ce qui mérite également mention est la période dans laquelle ces restes de proie ont été produits. Le nichoir a été réparé et remis en place le 10/12/2003, soit environ un an avant cette analyse. Pendant cette période, le nichoir a été occupé par un couple de chevêches qui a élevé une nichée de 3 jeunes. Ailleurs, le Kerkuilenwerkgroep a, à l'aide d'une caméra, contrôlé combien de proies ont été amenées et une analyse des restes de proie pour la même période montre que le total des proies filmées est 4x plus élevé que le résultat des analyses. Pour avoir une idée du nombre total de proies nécessaires à un couple pour élever 3 jeunes, il faut donc multiplier nos résultats par 4 !

3. Spitsmuizen (Dwergspitsmuis, ...) : minimum 11. Hier ook geldt wat het maximum betreft.

4. Insecten : minimum 21. Het gaat vooral om kevers die geteld werden op basis van de paren dekschilden. Deze determinatie is eveneens onvolledig, maar er waren o.a. 9 Meikevers en 1 Eenhoornmestkever (*Copris lunaris*) bij. De andere insecten vallen onmogelijk te determineren. Er zijn doorgewoon geen criteria die dit toestaan.

5. Regenwormen : 9 braakballen bevatten overblijfselen van 1 of meerdere regenwormen.

6. Vogels : minimum 8. Die overblijfselen lieten toe met zekerheid 4 soorten vogels te determineren waaronder: Pimpelmees, Spreeuw, Ekster (*) en juveniele (?) Halsbandparkiet (*). Andere vermoedelijke soorten waren Merel, Zanglijster, Winterkoninkje of Goudhaantje (?), ...

(*) *Het is weinig waarschijnlijk, maar niet onmogelijk, dat deze twee soorten gevangen werden door de Steenuil. Voor de Halsbandparkiet diende een volledige vleugel voor de determinatie en voor de Ekster was het een onvolledig skelet (romp met een poot). Van deze twee soorten belandde slechts een deel van de prooi in de nestkast. Het kon evengoed gaan om prooien die gevangen werden, en gezien hun omvang, in stukken aangebracht of (wat waarschijnlijker is) om verongelukte vogels (hoogspanningslijnen) of door andere roofdieren gedode vogels. Het is ons bekend dat de Steenuil de geboden gelegenheden weet te benutten en dat al wat eetbaar is op zijn menu staat. Dat hij grotere prooien en prooiresten naar zijn nest brengt werd vastgesteld toen wij in 1999 een Steenuil met een dode Bruine rat (*Rattus norvegicus*) naar zijn nest in de knotwilg van de Meylemeersch zagen vliegen. Volgens Paul Géroutet ("Les Rapaces diurnes et nocturnes d'Europe" – Delachaux et Niestlé), waagt de Steenuil zich bij uitzondering ook aan grotere vogels zoals Waterhoen of Houtduif.*

Eveneens vermeldenswaard is de periode waarin die prooiresten er kwamen. De nestkast werd hersteld en teruggeplaatst op 10/12/2003, dus zowat een jaar vóór deze analyse. Gedurende die tijd werd ze bezet door een paar Steenuiltjes die 3 jongen groot brachten. Elders controleerde de Kerkuilenwerkgroep met een camera hoeveel prooien aangebracht werden. Een analyse van de prooiresten over dezelfde periode toont dat het totaal gefilmde prooien 4 x hoger ligt dan de uitslag van de analyses. Om dus een idee te hebben van het totale aantal prooien dat een paartje nodig heeft om 3 jongen groot te brengen, moeten wij onze uitslagen vermenigvuldigen met 4!

La CCN Vogelzang CBN, dont un des objectifs est de favoriser une meilleure connaissance de la nature, organise en collaboration avec les associations une nouvelle série de visites sur des thèmes divers. Le nouveau calendrier 2005 de ces activités est annoncé par l'affiche verte annexée à cette feuille de contact. En affichant celle-ci, vous pouvez contribuer à faire connaître nos actions en faveur du patrimoine naturel de la vallée du Vogelzangbeek. **N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir des affiches supplémentaires !**

De CCN Vogelzang CBN, die ondermeer als doelstelling heeft een betere kennis van de natuur te bevorderen, organiseert in samenwerking met de verenigingen een nieuwe reeks wandelingen met verschillende thema's. De nieuwe kalender 2005 kondigt deze activiteiten aan op de groene A4-affiche bij dit contactblad. Door het uithangen van deze affiche kan iedereen bijdragen tot de bekendmaking van onze acties ten gunste van het natuurlijk erfgoed van de Vogelzangbeekvallei. **Aarzel niet met ons contact op te nemen om meer affiches te bekomen !**



Le Martin-pêcheur bientôt de retour !

Un Damoiseau emplumé

“Oiseau de l'année 2005”! Pour certains, il n'est peut-être qu'un Damoiseau paré de plumes, le tantième prince de beauté en ligne, mais alors dans le royaume de nos amis ailés. De toute façon, le Martin-pêcheur n'a pas à avoir honte de crier victoire : il a été élu vainqueur avec une majorité confortable. La Protection des Oiseaux, qui a pris l'initiative de ce concours, aussi bien du côté flamand que francophone, peut s'estimer fière que précisément l'Alcedo atthis (tel est le nom scientifique du Martin-pêcheur) ait obtenu, et de loin, les faveurs du public, devançant ainsi le Rouge-gorge (2^{ième}) et l'Hirondelle rustique (3^{ième}).

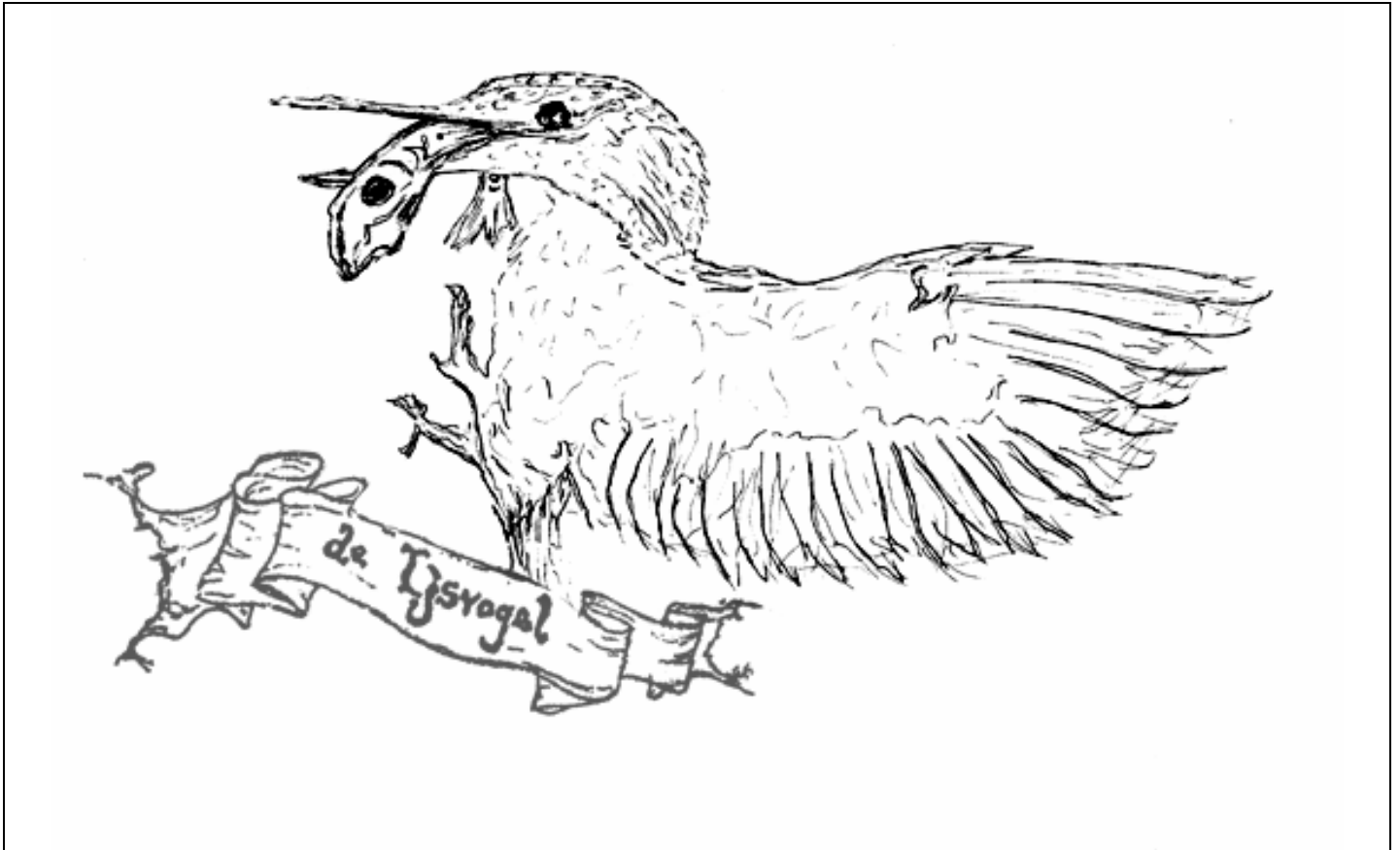
Paré d'un plumage d'un bleu-vert irisé marié à un rouge brunâtre, il est réellement un joyau ambulante. Rien que par sa forme unique, il émeut et inspire le photographe, l'artiste et l'écrivain, en somme tout un chacun capable d'apprécier la nature pour sa beauté. En quelques secondes, cette muse volante donne vie à tout un paysage, surtout en hiver. Sa technique de chasse le porte à accomplir tout un ballet acrobatique de vols et de plongées spectaculaires. En effet, la nourriture de notre Martin est constituée principalement de petits poissons et d'autres petites proies chassées le long des ruisseaux, rivières, canaux, étangs, lacs ou autres miroirs d'eau. Qui de temps en temps y entreprend une promenade et laisse errer ses yeux en silence ne peut manquer, un jour ou l'autre, de faire sa connaissance. Bien qu'il soit d'un caractère farouche, son apparition est tellement voyante qu'il ne peut passer inaperçu.

DE IJSVOGEL - Ei zo na in Vogelzang !

Een Miss met pluimen

“Vogel van het jaar 2005”! Voor sommigen is het misschien gewoon een Miss in verentooi verkleed, de zoveelste druivenkoningin op rij, maar dan bij onze gevleugelde vrienden. Toch hoeft de IJsvogel niet beschaamd te zijn om victorie te kraaien: hij is met een welverdiende meerderheid als winnaar verkozen. De Vlaamse en Franstalige Vogelbescherming, die samen het initiatief namen tot deze wedstrijd, mogen er blij om zijn dat juist de “Alcedo atthis” – zo luidt het wetenschappelijk etiketje van de ijsvogel – veruit de voorkeur van het brede publiek geniet, nog voor de Roodborst (2^e plaats) en Boerenzwaluw (3^e plaats).

Met zijn schitterend verenkleed van iriserende blauwgroene en rode kleuren straalt de ijsvogel pure pracht uit. Alleen al door zijn unieke vorm ontroert en inspireert hij fotografen, kunstenaars en schrijvers, kortom iedereen die de natuur om zijn schoonheid weet te waarderen. In enkele seconden brengt deze vliegende muze, zeker in de winter, een heel landschap tot leven. De jacht zet hem aan tot allerhande acrobatische toeren, spectaculaire vluchten en duiknummers. Voor zijn voeding is de ijsvogel immers in hoge mate aangewezen op het vangen van visjes of kleine prooien langs beken, rivieren, kanalen, oevers van vijvers, meren of andere wateren. Wie daar af en toe een tochtje onderneemt en in stilte zijn ogen de kost geeft, maakt hoogstwaarschijnlijk op één of andere dag kennis met deze gast. Ondanks zijn schuwe karakter is hij inderdaad een te markante verschijning om onopgemerkt te blijven.



Dessin / Tekening « De IJSVOGEL » - Matthew CROUCH

La paix d'Alcyon

Déjà dans l'antiquité classique, le Martin-pêcheur occupait une place prépondérante au royaume des créatures fantastiques. La tradition écrite la plus ancienne se retrouve probablement dans l'Iliade d'Homère. Le Martin-pêcheur, 'Alcyoné' en grec, y était à ce moment présenté sous un jour moins favorable. L'histoire commence par l'amour légendaire entre Céyx et Alcyoné. Ils formaient un couple de mariés tellement heureux, qu'à un moment donné ils se mirent en tête de se comparer, et même de s'identifier, aux Etres suprêmes Zeus et Héra. Les dieux, ne pouvant tolérer une telle arrogance, ne laissèrent pas ce fait impuni et métamorphosèrent le couple, Alcyoné en martin-pêcheur et Céyx en mouette.

Plus tard, Alcyoné bâtit un nid le long de la côte. Mais la fureur des vagues mit chaque fois fin prématurément à sa couvée. Finalement, Zeus, pris de pitié, conjura une fois par an, aux alentours de l'équinoxe d'hiver, les vents marins. Ainsi, Alcyoné parvint malgré tout à faire éclore ses œufs. Par analogie, les termes 'journées d'Alcyon' ou 'paix d'Alcyon' se réfèrent à une brève période de repos, à une trêve fragile, ou aucune occasion ne peut être abandonnée au hasard.

Catastrophes naturelles et humeurs de la nature

Le mythe au sujet d'Alcyoné repose sans doute moins sur la fantaisie que ce qu'on aurait tendance à croire dans de tels récits. Il existe de toute façon une grande concordance avec les connaissances scientifiques actuelles en ce qui concerne les chances de survie du Martin-pêcheur sujettes aux éléments et aux caprices de la nature. Il en résulte que de

De Halcyonische vrede

Al in de klassieke oudheid bekleedde de ijsvogel een prominente plaats in het rijk van fabelachtige wezens. Waarschijnlijk de oudste geschreven overlevering vinden we terug bij Homerus in de Ilias. Wel stond de ijsvogel, 'Alcyone' in het Grieks, toen in een wat minder gunstig daglicht. Het verhaal begint nochtans met de legendarische liefde tussen Ceyx en Alcyone. Zij vormden zo'n gelukkig huwelijkspaar dat ze zich op een bepaald moment zelfs gingen vergelijken en vereenzelvigen met de Opperwezens Zeus en Hera. De goden, die zoveel arrogantie niet konden dulden, lieten dit alles niet onbestraft en toverden het koppel om, Alcyone in een ijsvogel en Ceyx in een meeuw.

Later bouwde Alcyone een nest langs de kust. Maar de woeste baren maakten telkens korte metten met haar broedsels. Uiteindelijk kreeg Zeus toch terug medelijden met haar en bezwoer daarom eens per jaar, rond de winterzonnwende, de zeewinden. Zo lukte het Alcyone toch nog haar eieren uit te broeden. Naar analogie hiermee verwijzen de termen 'Halcyonische dagen' of 'Halcyonische vrede' naar een korte periode van rust, een broos bestand waar je geen kans onbenut mag laten.

Natuurrampen en weergillen

De mythe rond Alcyone berust wellicht minder op verbeelding dan we in eerste instantie geneigd zijn aan te nemen bij dergelijke verhalen. Een groot punt van overeenkomst met de huidige wetenschappelijke kennis over ijsvogels is dat hun overlevingskansen fel afhankelijk zijn van bepaalde natuurelementen en -grillen. Dat kan sterke schommelingen

fortes fluctuations peuvent se produire aussi bien dans leur nombre que dans leur distribution. Le rôle de l'eau est évidemment crucial. Les données des divers recensements¹ dans nos régions montrent que lors d'hivers rigoureux, quand à maints endroits les eaux de surface sont prises par les glaces, environ la totalité de la population y laisse ses plumes. En effet, dans de telles circonstances, il est pratiquement impossible au Martin-pêcheur de trouver de quoi se nourrir. A moins qu'il ne s'y soit pris à temps pour se déplacer vers des lieux² moins hostiles, - surtout la région côtière - ses chances de survie sont presque certainement réduites à néant.

De fortes chutes de pluie au printemps peuvent également résulter néfastes. Les inondations sont alors une réelle menace pour les cavités de nidification. Comme elles sont situées au bout d'une étroite galerie creusée dans les parois peu au-dessus du niveau de l'eau, elles sont bien vite inondées. D'autre part, dans de telles circonstances, les ruisseaux et rivières sont beaucoup plus troubles à cause de la boue. Puisque le Martin-pêcheur chasse à la vue pour se nourrir, attraper des proies devient alors extrêmement difficile. Le long des côtes grecques, il n'en ira sans doute pas autrement lors de grosses tempêtes.

Des hauts, des bas

Par ailleurs, le Martin-pêcheur possède une capacité incroyable à rattraper les pertes subies dès que l'occasion se présente. En moyenne, une ponte donne environ sept jeunes. Si on y ajoute que certaines années il élève jusqu'à 3 nichées - le long de la Meuse on a même fait état de 4 couvées réussies en un an!³ - il est facile de se rendre compte en combien de temps un petit groupe peut se transformer en une population considérable. Après des séries de catastrophes et des périodes de contretemps, des années d'abondance reportent ainsi les nombres à leur niveau antérieur. Les hauts et les bas résultent donc à long terme en une stabilité nécessaire à effacer les contrastes entre les disettes et la surpopulation, et porte à un équilibre naturel.

Cependant, de réelles raisons d'inquiétude sont nées lorsque leur nombre a commencé à montrer des baisses constantes dues aux pressions sur l'environnement et aux perturbations de la part de l'homme⁴. Surtout jusqu'aux années '80 a eu lieu une destruction accélérée des biotopes du Martin-pêcheur. En de nombreux endroits, les berges furent renforcées, la végétation et la vase enlevées de manière incompétente, les cours d'eau disparurent dans les égouts canalisés sous terre ou furent redressés et endigués. Ainsi, le Martin-pêcheur perdit d'indispensables sources de nutrition.

veroorzaken in hun aantallen en verspreiding. Vooral water speelt hierbij een cruciale rol. De gegevens uit de broedvogelatlassen¹ van onze streken tonen aan dat in strenge winters, wanneer op vele plaatsen de wateren dichtgevroren zijn, bijna de volledige populatie er het leven bij inschiet. De ijsvogels vinden in die omstandigheden immers geen voedsel meer. Tenzij zij eerder zijn weggetrokken naar plaatsen² - vooral dan de kuststreken - waar ze minder het gevaar lopen om van honger en ontbering om te komen, resulteert dat meestal in de dood.

Hevige regenval in het voorjaar kan eveneens een erg nefaste invloed hebben. Overstromingen vormen dan een ernstig risico voor de nestholtes. Deze kunnen onderlopen omdat ze gelegen zijn aan het einde van smalle pijpen die niet ver boven het normale waterpeil in oeverwanden worden uitgegraven. Ook zijn de rivieren en beken bij zulke weersomstandigheden veel troebeler door de modder. Dat maakt het voor ijsvogels extra moeilijk om voedsel te vinden omdat zij in het water hun prooien op het zicht moeten vangen. In de nabijheid van de Griekse kusten zal dat er bij stormweer wellicht niet veel anders aan toe gaan.

Met ups & downs

Daartegenover staat dan weer dat de ijsvogel een ongelofelijk vermogen heeft om, zodra de kans zich voordoet, de geleden verliezen snel weer in zijn voordeel om te zetten. Gemiddeld komen er een zevental jongen uit één legsel. Als je daarbij nog weet dat er in sommige jaren tot 3 broedsels worden grootgebracht - er is aan de Maaskant zelfs een geval gerapporteerd van een koppel met 4 geslaagde broedsels op één jaar tijd!³ - kan je zelf tellen hoe snel een kleine populatie zich opnieuw kan vermenigvuldigen tot een serieuze groep. Jaren van overvloed brengen op die manier de aantallen weer op peil, na catastrofes of periodes van tegenspoed. De op- en neerwaartse bewegingen zorgen op lange termijn dus voor de nodige stabiliteit die de contrasten tussen schaarste en overbevolking uitvlakt en een natuurlijk evenwicht tot stand brengt.

Reden tot ongerustheid ontstond er pas toen de aantallen omwille van de druk op het milieu en de verstoring door de mens een meer blijvende afname gingen vertonen⁴. Vooral tot in de jaren '80 kenden we een versnelde vernieling van de biotopen van de ijsvogel. Op vele plaatsen werden oevers verstevigd, ruimte men kruid en slib op ondeskundige wijze, verdwenen waterlopen in riolen en onder de grond of werden ze ingedijkt en rechtgetrokken. Watervervuiling leidde tot het verdwijnen van talrijke soorten vis en andere waterdieren. Daarmee verloor de ijsvogel onontbeerlijke voedselbronnen.

¹ Devillers P., Roggeman W., Tricot J. et al. Atlas van de Belgische broedvogels / Atlas des oiseaux nicheurs de Belgique, Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique / Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen, 1988, p. 186-187 ;

Hustings F. et al. Atlas van de Nederlandse broedvogels 1998-2000 : verspreiding, aantallen, verandering. Utrecht, KNNV, 2002, p. 290-291 ; Vermeersch G., Anselin A., Devos K. et al. Atlas van de Vlaamse broedvogels 2000-2002. Brussel, Instituut voor Natuurbehoud, 2004, p. 266-267.

² Honders J. *De ijsvogel*. in: Dieren in het wild - Larousse dierenencyclopedie. Parijs, Larousse, 1995, nr. 101, p. 18-19 ;

Vogels in Vlaanderen voorkomen en verspreiding / Vlaamse avifauna commissie - Bornem: I.M.P., 1989, p. 257 ;

Paul Gérardet: Les passereaux I, Delachaux et Niestlé - Paris 1961, 1973, 1980, p. 49-56.

³ Libois R.M. *Réussite de 4 nichées successives chez le Martin-pêcheur d'Europe (Alcedo atthis) au cours de la même saison / vier achtereenvolgende geslaagde broedsels van de Ijsvogel in eenzelfde seizoen*, Bulletin AVES 30, 1993, n°1, p. 31-36.

⁴ Devillers P., Roggeman W., Tricot J. et al. op. cit.

Protection et maillage bleu

Heureusement, de nombreuses mesures en matière de gestion de la nature, et surtout la gestion intégrale du milieu aquatique, ont renversé la tendance négative⁵. L'assainissement des eaux de surface a reporté la population piscicole à un niveau acceptable. A cela s'ajoute que ces dernières années, des efforts sont accomplis pour remettre ruisseaux et rivières en état. Les cours d'eau peuvent à nouveau couler en surface et retrouver des méandres naturels, et le curage ne se fait plus ou du moins de manière beaucoup moins drastique. Aussi bizarre que cela puisse paraître, à l'heure actuelle, le Martin-pêcheur tirerait profit de l'effet de serre, une influence humaine ayant en général un effet négatif sur le système écologique. Le réchauffement terrestre et les hivers plus doux feraient en sorte que le froid extrême exerce beaucoup moins de ravages au niveau des populations de Martins-pêcheurs.

Quoi qu'il en soit, le Martin-pêcheur peut être considéré comme un bon indicateur quant à la qualité de la biodiversité dans certains milieux, et surtout en milieu aquatique. Dans cette perspective, vouloir élaborer des mesures visant à la protection de certaines espèces, telles que le Martin-pêcheur, a peu de sens si en même temps on n'accorde pas l'attention nécessaire au maintien des sites de reproduction. En sens inverse, il y a beaucoup de chances qu'en protégeant et en améliorant ces habitats, des espèces menacées ou même disparues reviennent. Tous les plans et mesures dans le cadre du maillage bleu⁶ en Région de Bruxelles ne peuvent qu'être applaudis - certainement si les instances compétentes (ici surtout l'IBGE) les exécutent comme il se doit.

Bescherming en blauw netwerk

Gelukkig hebben allerlei maatregelen op het vlak van natuurbeheer, en vooral dan het integraal waterbeheer, de negatieve trend doen omkeren⁵. Door de zuivering van de oppervlaktewaters is het visbestand opnieuw verbeterd en op peil aan het komen. Daarnaast wordt er de laatste jaren ook heel wat werk gemaakt van beek- en rivierherstel. Waterlopen mogen terug bovengronds komen en op een natuurlijke wijze meanderen, en de ruiming gebeurt minder drastisch of niet. Gek genoeg zou de ijsvogel de laatste jaren ook profijt trekken uit het broeikas-effect, een menselijke invloed die meestal eerder negatief op het ecologisch systeem inspeelt. Door de opwarming van de aarde en de zachtere winters zou het immers minder vaak voorkomen dat extreme kou ravages onder de ijsvogelpopulatie aanricht.

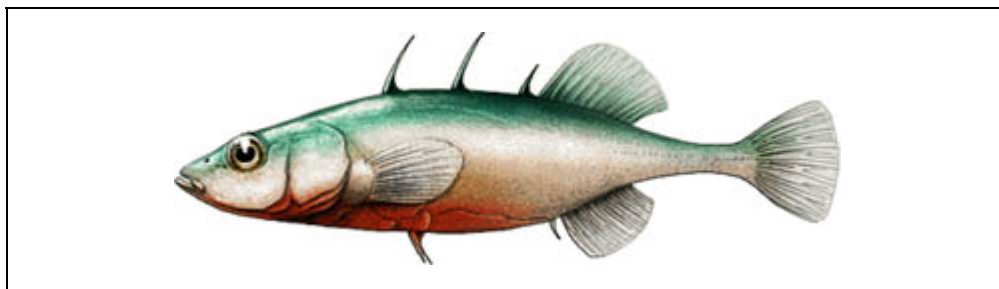
Al bij al kan je de ijsvogel beschouwen als een vrij goede indicator die aanduidt of het met de biodiversiteit in bepaalde biotopen, vooral dan watermilieus, al dan niet goed is gesteld. In dat perspectief heeft het weinig zin maatregelen te willen nemen die gericht zijn op het beschermen van een bepaalde soort zoals de ijsvogel, als niet terzelfdertijd ook aandacht wordt geschonken aan het behoud van leefgebieden. Omgekeerd is de kans zeer groot dat door de bescherming en verbetering van de habitat, bedreigde of soms zelfs verdwenen soorten terugkeren. Alle plannen en maatregelen in het kader van het blauwe netwerk⁶ in het Brussels Gewest zijn - zeker als de bevoegde instanties (in dit geval vooral het BIM) ze goed uitvoeren - alleen maar toe te juichen.

⁵ Nouvel atlas des oiseaux nicheurs en préparation ; Vermeersch G., Anselin A., Devos K. en al. op. cit. ; Hustings F. et al. op. cit.

⁶ Site Internet / website: IBGE / BIM, & brochure Maillage Vert et Bleu / Groen en Blauw Netwerk. 2/2005 - 14 -

L'attirance du Vogelzang, due aux épinoches

Des projets, tels que celui de la vallée du Vogelzangbeek visant la réhabilitation des zones humides, contribuent incontestablement au rétablissement et à la sauvegarde d'espèces menacées comme le Martin-pêcheur. En tout cas, les nombreuses activités de gestion des dernières années ont aidé à l'amélioration de la qualité du site. A moyen terme, on peut même envisager l'assainissement du ruisseau qui à cet endroit connaît encore de beaux méandres et est adapté au creusement de galeries de nidification. Il est toutefois à espérer qu'Aquafin et l'AED commencent à réaliser les collecteurs promis depuis longtemps afin d'assainir les eaux usées. Il n'est pas interdit de rêver ainsi à des lendemains qui chantent. Car, même à l'heure actuelle, le site du Vogelzang offre déjà de belles promesses à notre Alcyoné et cela grâce à la présence de proies, telles que têtards, libellules, insectes hydrophiles. Mais surtout, la constatation qu'au cours des années précédentes il y avait (de nouveau ?) des épinoches dans certaines mares et déversoirs est une source d'espoir. En effet le menu du Martin-pêcheur exige la présence en nombre suffisant de petits poissons sur son terrain de chasse. Sa préférence va certainement aux épinoches à trois ou à dix épines.



ÉPINOCHÉ À TROIS ÉPINES *Gasterosteus aculeatus* (Linné) DRIEDOORNIGE STEKELBAARS

En outre, ces dernières années, il faut noter quelques observations remarquables de Martins-pêcheurs, principalement autour de la mare près de l'allée de Hof-ter-Vleest. En 2002, un exemplaire fut observé le 18 août, et début août 2003 les participants à une sortie de Natuurpunt eurent même l'occasion d'en admirer deux (un couple ?) ! Est-ce la preuve que leurs séjours sont plus fréquents qu'auparavant⁷ ? Ceci n'est pas en contradiction avec les observations de l'atlas des oiseaux nicheurs de Bruxelles⁸, et se trouve dans la ligne des données récentes obtenues grâce à la collaboration du Vogelwerkgroep de Natuurpunt. Les données recueillies prouvent que, durant la période 2000-2003, le Martin-pêcheur nichait encore au Poelbos, dans la vallée de la Woluwe et au Rouge-Cloître. (Reste à savoir combien de couples subsistaient en rapport au passé.) Après la période de nidification, l'espèce fut observée également au bassin d'orage de Pede à partir de fin juillet 2001 et mi-septembre 2003. Il s'agit probablement de juvéniles à la recherche d'un possible lieu de nidification à tir d'aile de la vallée du Vogelzangbeek.

Vogelzang trekt aan, ook met stekelbaarsjes

Projecten zoals in de Vogelzangbeekvallei, die de herwaardering van vochtige zones beogen, dragen ongetwijfeld bij aan het herstel en behoud van kwetsbare soorten, in casu de ijsvogels. De talrijke beheerswerkzaamheden hebben er de laatste jaren in elk geval al voor gezorgd dat de kwaliteit van het gebied is toegenomen. Op middellange termijn kan ook de beek, die hier nog mooi kronkelt en geschikt is voor het uitgraven van een nestholte, worden gesaneerd. Wel is het te hopen dat Aquafin en het BUV eindelijk werk maken van de reeds lang beloofde aanleg van collectoren om het afvalwater te zuiveren. Misschien klinkt de toekomst op die manier veelbelovend. Want met de aanwezigheid van prooidieren zoals kikkervissen, libellen, waterkevers ziet het er voor onze Alcyone nu zelfs al goed uit in het Vogelzanggebied. Vooral ook de vaststelling afgelopen jaar dat er – opnieuw? - stekelbaarsjes in bepaalde poelen en overlopen zwommen is hoopgevend nieuws. Het dieet van de ijsvogel vereist immers dat er voldoende kleine visjes in de jachtgebieden voorradig zijn. De tien- en driedoornige stekelbaarsjes zijn daarbij lievelingssnoepjes die regelmatig op het menu staan.

De laatste jaren waren er bovendien enkele opvallende waarnemingen van ijsvogels, vooral rond de poel aan de Hof ter Vleestdreef. In 2002 werd er op 18 augustus een ijsvogel gezien, en begin augustus 2003 konden de deelnemers van een wandeling met Natuurpunt zelfs twee exemplaren (een koppel?) bewonderen. Wijst dat er ook op dat ze iets vaker te gast zijn geweest dan vroeger⁷? Dat is niet in tegenspraak met observaties uit de broedvogelatlas van Brussel⁸, en het ligt vooral ook in de lijn van recente gegevens die we via de Vogelwerkgroep van Natuurpunt kregen doorgespeeld. Deze data tonen aan dat in de periode 2000-2003 de ijsvogel nog steeds broedde in het Poelbos, in de Woluwevallei en aan het Rood Klooster. Hoeveel koppels er precies overbleven ten opzichte van vroeger is een andere vraag. Na de broedtijd kwam de soort ook voor aan het wachtbekken te Pede vanaf eind juli in 2001 en vanaf midden september in 2003. Waarschijnlijk zijn dit uitgevlogen jongen die op zoek zijn naar een mogelijke broedplaats, gelegen op slechts een boogscheut van de Vogelzangbeekvallei.

⁷ Observations précédentes / Vorige waarnemingen : 18/2/1993, 9/5/1994 & 2/11/1994.

⁸ Atlas des oiseaux nicheurs de Bruxelles 1989-1990 / broedvogelatlas van Brussel, Aves – Didier Rabosée, p. 88/89. Dans cette période, 5 à 7 couples ont niché : au Poelbos à Jette ; au domaine Royal à Laeken (1 ou 2 couples) ; dans la vallée de la Woluwe (3 à 4 couples) ; aux étangs du Rouge-Cloître à Auderghem (2 couples) / in deze periode hebben 5 tot 7 koppels gebroed : in het Poelbos te Jette; in het Koninklijk domein van Laken (1 of 2 koppels); in de Woluwevallei (3 tot 4 koppels); aan de vijvers van het Rood-Klooster te Oudergem (2 koppels).

Espoir, fidélité conjugale et happy end

Dans la vie, on constate souvent que plus la situation est tragique, plus il y a d'espoir d'un mieux. Ceci apparaît également dans la version racontée par Ovide du mythe d'Alcyoné et de Ceyx que nous retrouvons dans ses « Métamorphoses ». Cette histoire dans son ensemble est assez fatale, bien qu'elle finisse en happy end. Elle débute par Ceyx sur le point de quitter le quai pour se rendre à l'oracle de l'île de Claros. Alcyoné, mue par un pressentiment funeste, le supplie de ne pas s'en aller. En vain. Il prend la mer et périt dans une tempête terrible. Dans son désespoir, il crie plusieurs fois le nom de sa bien-aimée avant de mourir, puis une vague énorme l'engloutit.

Des semaines entières, Alcyoné pleure l'absence de son mari, jusqu'au moment où Héra, incapable d'écouter plus longtemps ses plaintes, envoie Iris, l'arc-en-ciel, à la grotte où le Sommeil se repose. Celui-ci à son tour mobilise son fils «Morphée», le «métamorphoseur», qui apparaît en songe à Alcyoné sous la forme de Ceyx et lui annonce ainsi son décès par noyade. Lorsqu'elle se réveille le lendemain matin, l'inconsolable Alcyoné se rend à la plage où vient de s'échouer la dépouille de Ceyx. Sur ce, Alcyoné se jette dans l'immense masse d'eau, mais les dieux rendent Ceyx à la vie et métamorphosent les deux amants en Martins-pêcheurs. Il n'y a donc nullement à s'étonner que la symbolique animale relie le Martin-pêcheur à la fidélité conjugale.

Comportement territorial et zones humides

L'association étroite entre Martin-pêcheur et fidélité conjugale, entre autres dans la mythologie grecque, mais également dans la culture chinoise, pourrait résulter de son comportement territorial extrêmement prononcé. Le Martin-pêcheur ne tolère pas la moindre concurrence sur le territoire assez vaste qu'il choisit pour rechercher ses proies et trouver un lieu de nidification adéquat. Il chasse sans pardon tout intrus. Même ses jeunes issus d'une nichée précédente sont éloignés, et ce déjà quelques jours après qu'ils soient plus ou moins capables de voler de leurs propres ailes. C'est pour lui une manière d'assurer sa subsistance. L'extension de son territoire dépend d'ailleurs de la quantité de nourriture disponible sur place. Il en résulte qu'en Région de Bruxelles, il est indispensable de rétablir autant que possible chaque zone humide ou surface d'eau libre partout où il y a des endroits intéressants susceptibles de servir de territoire au Martin-pêcheur, ou se trouvant dans le voisinage de tels endroits.

La région de Bruxelles était traditionnellement un territoire entrecoupé de maints ruisseaux, mares, étangs et zones marécageuses. Ainsi p.ex. l'Iris, symbole de notre capitale, renvoie à une plante fort abondante sur place, à savoir l'Iris jaune des marais. La Senne traversait la ville de part en part et drainait ainsi l'eau excédentaire. Au fur et à mesure que dans le passé la ville se développait, le caractère et la destination du réseau de cours d'eaux changèrent. De matière première ou de force motrice pour diverses industries, telles que les brasseries, blanchisseries, filatures de coton et moulins, tout changea progressivement en égout à ciel ouvert. Les autorités décidèrent de voûter systématiquement la Senne et ses affluents. Les zones humides aussi furent peu à peu comblées.

Hoop, huwelijksrouw en een happy end

In het leven zie je vaak dat hoe tragischer een situatie ervoor staat, hoe meer hoop op beterschap er is. Dat blijkt ook uit Ovidius'versie van de mythe rond Alcyone en Ceyx, die we terugvinden in zijn "Metamorfosen". Deze story is in zijn geheel veel noodlottiger, hoewel uitdraaiend op een happy end. Het begint met Ceyx die op het punt staat uit te varen om het orakel op het eiland Claros te raadplegen. Alcyone, die een onheilspellend voorgevoel heeft, smeekt hem thuis te blijven. Tevergeefs, want hij kiest zee, en later komt hij om in een vreselijke storm. Voor hij sterft roept hij wanhopig nog verscheidene keren Alcyone's naam, tot een reusachtige golf hem verzwelgt.

Wekenlang treurt Alcyone om het wegblijven van haar man, tot Hera het geweeklaag niet langer meer kan aanhoren. Ze zendt Iris, de Regenboog, naar de grot waar de Slaap te rusten ligt. Hij schakelt op zijn beurt zijn zoon "Morpheus" of de gedaanteverwisselaar in. Deze laatste verschijnt, vermomd als Ceyx, in een droom aan Alcyone en meldt haar zo zijn verdrinkingsdood. Wanneer zij 's anderendaags ontwaakt, begeeft de ontroostbare Alcyone zich naar het strand, waar net op dat ogenblik het lijk van Ceyx aanspoelt. Daarop stort Alcyone zich in de watermassa, maar de Goden schenken Ceyx opnieuw het leven en veranderen beide geliefden in ijsvogels. Geen wonder dat de dierensymboliek ijsvogels met echtelijke trouw verbindt.

Territoriumgedrag en vochtige zones

De sterke associatie van de ijsvogel met huwelijksrouw, ondermeer in de Griekse mythologie, maar ook in de Chinese cultuur, zou te maken kunnen hebben met het felle territoriumgedrag. Een ijsvogel verdraagt niet de minste concurrentie in het vrij grote gebied dat hij uitkiest voor het zoeken van prooidieren en het vinden van een geschikte nestplaats. Hij jaagt systematisch alle indringers weg. Zelfs zijn jongen uit een eerder broedsel zit hij achterna, en dat al enkele dagen nadat ze min of meer zelfstandig zijn. Op die manier verzekert hij zich van voedsel. De grootte van het territorium is trouwens voor een deel afhankelijk van hoeveel voedsel daar beschikbaar is. Vandaar dat het in het Brussels Gewest, op plaatsen die interessant zijn als - of in de nabijheid liggen van - territoria van ijsvogels, belangrijk is om zoveel mogelijk vochtige zones en open water te herwaarderen.

De streek van het Brussels Gewest was traditioneel een gebied met veel beekjes, poeltjes, vijvertjes en drassige stukjes. Zo verwijst de Iris, symbool van onze hoofdstad, naar een moerasplant die hier overvloedig voorkwam, namelijk de Gele lis. Dwars door de stad stroomde de Zenne om al het overtollige water af te voeren. Naarmate de stad zich in het verleden ontwikkelde veranderde het karakter en de bestemming van het netwerk aan waterlopen. Van grondstof of aandrijfkracht voor allerlei nijverheden zoals brouwerijen, blekerijen, katoenspinnerijen en molens, verwerd alles geleidelijk aan tot een open stadsriool. De overheid besloot om stelselmatig de Zenne en zijn bijriviertjes te overwelden, en ook de vochtige zones werden meer en meer gedempt in de loop der jaren.

A l'heure actuelle, non seulement les défenseurs de la nature, mais également différents organismes publics et organisations privées comprennent l'importance de zones riches en plans d'eau. Dans un numéro suivant, nous nous pencherons plus en détail sur cet aspect, et plus précisément nous montrerons comment la gestion de la nature dans la vallée du Vogelzangbeek est la continuation du maillage bleu qui devrait voir le jour en Région de Bruxelles-Capitale. Notre Alcedo atthis, ou mieux encore, notre aimable Alcyoné élu Oiseau de l'année 2005 ne peut qu'en profiter.

Nous remercions le Vogelwerkgroep et Paul Herroelen

Jan Paenhuysen (traduction : René Dirckx)



VIE DE L' ASSOCIATION

Au début, le chemin à parcourir était mal tracé et très vague. Une chose était sûre : la vallée du Vogelzangbeek méritait mieux ! La poignée de naturalistes qui étaient conscients de la valeur et du potentiel de ce site n'étaient pas organisés et donc pas en mesure de s'opposer aux dégradations fréquentes dont souffrait ce patrimoine. Encouragées par l'IBGE et par le Secrétaire d'État Didier Van Eyl qui était compétent pour les Monuments et les Sites à ce moment, douze associations pour la protection de la Nature ont introduit, en 1995, une demande de classement. Cette action demandait un suivi attentif et a fait naître notre Commission. Son nom indiquait déjà clairement quels étaient ses objectifs. Les premiers membres de cette «association de fait» ont entrepris de nombreuses démarches en vue de leur réalisation.

Une de ces démarches était la publication d'une feuille de contact annuelle qui devait sensibiliser et informer. Nous sommes actuellement à sa dixième édition.

Une autre source d'information était disponible sur Internet via le site du comité de quartier Vogelzang. Récemment, cette page a été déménagée vers un espace indépendant disponible sur : <http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbrn/>
Un tout grand merci à Chantal Colombo qui s'est occupée de gérer notre page au sein du site du comité de quartier. Pour tout renseignement concernant les actions de ce comité, vous pouvez d'ailleurs continuer à consulter son site Internet pour lequel un lien est disponible sur notre site.

Tegenwoordig zien echter niet alleen natuurbeschermers, maar ook allerlei overheidsinstanties en particuliere verenigingen, het belang in van omgevingen met veel open water. In een volgend nummer gaan we uitgebreider in op dit aspect, en meer bepaald hoe het natuurbeheer in de Vogelzangbeekvallei in het verlengde ligt van het blauwe netwerk dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot stand zou moeten komen. De Alcedo atthis, of beter nog, onze lieflijke Alcyone en Vogel van het jaar 2005, kan er maar wel bij varen.

Met dank aan de Vogelwerkgroep en Paul Herroelen

Jan Paenhuysen



VERENIGINGSLEVEN

Wisten wij aanvankelijk niet heel goed welke weg of richting wij moesten volgen, één zaak was wel heel duidelijk: de vallei van de Vogelzangbeek verdiende beter! Het handjevol natuurliefhebbers die de waarde en het potentieel van het gebied kenden was niet georganiseerd en dus ook niet bij machte in te gaan tegen de vele vormen van aftakeling waaronder het patrimonium te lijden had. Aangemoedigd door het BIM en Staatssecretaris Didier Van Eyl, die toen bevoegd was voor Monumenten en Landschappen, dienden twaalf verenigingen voor natuurbehoud in 1995 een beschermingsaanvraag in. Deze actie vereiste een systematische opvolging, wat leidde tot het ontstaan van onze Commissie. Haar naam verwees duidelijk naar haar doelstellingen. Om ze te verwezenlijken hebben de stichters van deze "feitelijke vereniging" veelvuldige stappen ondernomen.

Een van die stappen was de uitgave van een jaarlijks contactblad om de mensen te sensibiliseren en te informeren. Op dit ogenblik zijn we toe aan de tiende uitgave ervan.

Een andere informatiebron werd ter beschikking gesteld op Internet, via de site van het wijkcomité Vogelzang. Onlangs verhuisde deze bladzijde naar een onafhankelijke site.

Wie het wil beproeven kan gaan kijken op:

<http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbrn/>

Wij zijn Chantal Colombo, die het op haar nam die bladzijde te beheren binnen de site van het wijkcomité, ten zeerste dankbaar. Al wie interesse voelt voor wat dit comité zoal onderneemt kan verder alle gewenste inlichtingen vinden op hun Internetsite en daartoe is er een link beschikbaar vanuit onze eigen site.

Autre lien disponible est celui pour le site Internet de la Protection des Oiseaux, car notre collaboration avec la LRBPO (notamment en matière d'assurance pour les participants aux activités de gestion) a également abouti dans un échange d'informations. Vous trouverez une présentation de « La Vallée du Vogelzangbeek » sur son site Internet, page :

<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>

Nous remercions les dirigeants de cette association pour cette collaboration fructueuse.

Durant toutes ces années, les lecteurs ont donc pu suivre l'évolution de nos différentes actions. Ils ont été invités à participer aux activités de découverte, d'étude, de protection et de gestion organisées par notre Commission. Le bilan de l'association est aujourd'hui franchement positif, et personne n'avait osé espérer un tel résultat. Grâce au dévouement et au soutien de ses membres et des autorités, grâce aux moyens nous confiés et grâce à une certaine obstination de la part de ses dirigeants, la CCN Vogelzang CBN est devenue incontournable quant à la conservation, la gestion et le développement du site.

Un beau bilan est signe d'un passé (proche) positif et encourageant, mais ne peut prédire ce qui nous attend dans le futur. Afin d'assurer la pérennité du site et des actions en sa faveur, notre association devait se constituer en ASBL. C'est chose faite depuis le 16.01.2003! Ainsi, la continuation de nos actions est garantie, et ceci restera toujours l'objectif principal de notre Commission (qui a d'ailleurs conservé le même nom). Pour être sûr que dans le futur tous les objectifs resteront d'application, ils ont été scellés dans les statuts de l'ASBL (voir notre Feuille de Contact n° 8/2003).

Pour réaliser ses objectifs, notre Commission est toujours à la recherche de membres qui sont intéressés à s'investir davantage au sein de l'association. Par exemple : une assistance pour la gestion des différents dossiers, pour organiser nos activités, pour éditer notre périodique, pour remplir les tâches administratives liées aux statuts de l'ASBL, pour coordonner nos projets de réhabilitation... est la bienvenue. Votre aide peut aussi être plus ponctuelle et se limiter à une activité bien précise comme les inventaires et les suivis de la faune et de la flore, entretien et gestion des abords du site, surveillance du site... Réparties sur un plus grand nombre de personnes, ces tâches et devoirs seront aussi plus légers et les résultats meilleurs !

Comment pouvez-vous nous aider ?

- Participer aux activités organisées par la Commission (Promenades Nature & Journées de Gestion).
- Devenir membre de la CCN Vogelzang CBN en versant une cotisation ou don (voir ci-après).
- Motiver vos connaissances et amis à soutenir nos actions et à venir nous rejoindre.
- Devenir membre actif et effectif en aidant l'association et en participant aux réunions (voir ci-après).
- User de votre influence auprès des instances officielles (à tous les niveaux) pour soutenir nos actions.
- Soutenir nos projets en cours, car souvent un financement complémentaire est nécessaire !

Een andere mogelijke link is de Internetsite van de "Protection des Oiseaux", want onze samenwerking met de LRBPO (o.a. voor de verzekering van de deelnemers aan onze beheerswerken) mondde uit in een gegevensuitwisseling. Zo wordt "De Vallei van de Vogelzangbeek" voorgesteld op hun Internetsite onder:

<http://vogelbescherming.be/content/view/772/87/>

Wij danken hierbij de verantwoordelijken van die vereniging voor deze vruchtbare samenwerking.

Gedurende al die jaren hebben de lezers zo de evolutie van onze verschillende acties op de voet kunnen volgen. Voor hen bood het een uitnodiging om deel te nemen aan de door onze Commissie ingerichte activiteiten die natuurbeleving, -studie, -bescherming en -beheer op het oog hebben. Niemand had durven dromen dat de resultaten van onze vereniging vandaag zo positief zouden zijn. Dankzij de toewijding en steun van haar leden en van de overheden, dankzij de ons toevertrouwde middelen en het doorzettingsvermogen van haar bestuurders, heeft de CCN Vogelzang CBN inzake bescherming, beheer en ontwikkeling van het gebied een autoriteit verworven waar niemand meer aan voorbij kan.

Dat mooie palmares is een teken van een positief en bemoedigend (nabije) verleden. Toch kan je er niet uit afleiden wat de toekomst zal geven. Om het voortbestaan van het gebied en de acties ten voordele ervan te verzekeren, moest onze vereniging zich, zoals al werd aangekondigd, omvormen tot een VZW. Die klus is sinds 16.01.2003 geklaard! Het voortzetten van onze acties is en zal altijd de hoofdbekommernis van onze Commissie zijn. Overigens blijft ze dezelfde naam behouden. Om er zeker van te zijn dat onze doelstellingen ook in de toekomst zullen worden nagestreefd, hebben we ze in de statuten van de VZW vastgelegd (zie ons Contactblad n° 8/2003).

Om haar doelstellingen te verwezenlijken is onze Commissie steeds op zoek naar leden die zich graag meer willen inzetten voor onze vereniging. Zo zijn wij op zoek naar mensen die willen bijspringen bij het beheer van bepaalde dossiers, het organiseren van onze activiteiten, het uitgeven van ons tijdschrift, het uitvoeren van de administratieve taken opgelegd door de statuten van de VZW, het coördineren van onze herwaarderingsprojecten... Je hulp kan zich ook meer beperken tot een bepaalde activiteit zoals het inventariseren en monitoren van de fauna en flora, de onderhouds- en beheerswerken in het gebied... Door de taken en het werk te verdelen over een groter aantal personen, worden ze minder zwaar en leiden ze tot betere resultaten!

Hoe kan er geholpen worden?

- Deelnemen aan de activiteiten die opgezet worden door de Commissie (Natuurwandelingen & Beheersdagen).
- Lid worden van CCN Vogelzang CBN door een bijdrage of gift te storten (zie verder).
- Kennissen en vrienden aanspreken en motiveren om onze acties te steunen en om ook lid te worden.
- Actief en werkend lid worden, door de vereniging te helpen en door deel te nemen aan de vergaderingen (zie verder).
- Uw invloed aanwenden bij de officiële instellingen (op alle niveaus) om onze acties te steunen.
- Steun verlenen aan onze projecten want dikwijls is een bijkomende financiering nodig!

- *Adhérer aux autres associations pour la nature actives à d'autres niveaux (voir notre Feuille de Contact n° 4).*
- *Faire connaître nos activités dans votre quartier (affichage des feuilles vertes - Promenades Nature & Journées de Gestion).*
- *Créer des groupes d'étude qui visent un aspect particulier du site (plantes, oiseaux, insectes, batraciens...).*
- *Participer aux actions qui s'inscrivent dans les objectifs de la Commission.*

Notre Commission reste très active à tous les niveaux. La finalisation, l'année passée, du projet financé par la Fondation Roi Baudouin & Fonds Gaz naturel pour la Nature a demandé beaucoup de temps et d'énergie.

Le financement complémentaire de ce projet était garanti par le Prix catégorie « Nature » des Ford Conservation & Environmental Grants 2003.

Cette récompense exceptionnelle nous a encouragés à poursuivre nos objectifs pour la conservation, la gestion et le développement de la Nature dans la vallée du Vogelzangbeek à Anderlecht. Le succès de nos actions est en grande partie à attribuer à notre persévérance pour faire accepter la Nature comme étant patrimoine commun.

Elle a toujours existé pour tout le monde et tout le monde en a besoin. Si l'homme est souvent la cause de sa dégradation et de sa disparition, il peut (doit) aussi intervenir pour la sauvegarder et pour conserver ce patrimoine pour les générations futures. Cela doit, non seulement se faire à l'échelle mondiale, mais également près de chez nous. Nous essayons, avec nos moyens, de faire appliquer ce principe à la vallée du Vogelzangbeek. Cela n'est pas toujours facile et nous apprécions donc particulièrement l'aide de tout le monde qui suit l'exemple donné par nos donateurs. La reconnaissance de nos objectifs et du bien-fondé de nos projets par ceux-ci est essentielle pour pouvoir les réaliser. C'est donc aussi l'occasion pour remercier tous ceux qui nous aident et qui soutiennent nos actions, que ce soit les donateurs, les associations, les comités de quartier, les bénévoles ou les autorités.

- *Aansluiten bij andere natuurverenigingen die actief zijn op andere niveaus (zie lijst in ons Contactblad n° 4).*
- *Onze activiteiten bekend maken in uw buurt (uithangen van onze groene affiches - Natuurwandelingen & Beheersdagen).*
- *Werkgroepen oprichten die één van de bijzondere aspecten van het gebied bestuderen (planten, vogels, insecten, amfibieën, ...).*
- *Deelnemen aan activiteiten die passen in de doelstellingen van de Commissie.*

Onze Commissie blijft zeer actief op alle niveaus. Het afwerken, vorig jaar, van het project gefinancierd door de Koning Boudewijnstichting en Aardgasnatuurfonds heeft veel tijd en energie opgeslorpt om de laatste werken ervan te kunnen verwezenlijken. De bijkomende financiering van dit project kreeg een oplossing dankzij de Prijs voor de categorie "Natuur" van de Ford Conservation & Environmental Grants 2003.

Deze uitzonderlijke beloning heeft ons aangemoedigd om verder onze doelstellingen voor het behoud, het beheer en de ontwikkeling van de Natuur in de Vogelzangbeekvallei te Anderlecht te blijven volgen. Het succes van onze acties is grotendeels te danken aan het hardnekkig doorzetten van onze betrachting om Natuur te doen erkennen als gemeenschappelijk erfgoed.

Zij was er altijd voor iedereen en iedereen heeft haar nodig. De Mens, die dikwijls de oorzaak is van haar aftakeling en vernietiging, kan (en moet) zich ook inzetten om dit erfgoed te redden en te behouden voor de volgende generaties. Dit moet niet alleen op wereldniveau gebeuren maar ook dicht bij ons. Wij trachten, met onze middelen, dit principe toe te passen in de Vogelzangbeekvallei. Dat is niet altijd gemakkelijk en we waarderen dus enorm de hulp van iedereen die hiermee het voorbeeld volgt van onze sponsors. De erkenning van onze doelstellingen en van de gegrondheid van onze projecten door hen is onontbeerlijk om deze te kunnen verwezenlijken. Het is dan ook "de" gelegenheid om iedereen die ons helpt of steunt bij onze acties te bedanken, zowel de donateurs, de verenigingen, de wijkcomités, de vrijwilligers als de autoriteiten.



Vallée du Vogelzangbeek & Kattekasteel / Vogelzangbeekvallei met Kattekasteel

Nous espérons que les phases suivantes de notre plan global de réhabilitation trouveront également le soutien des autorités et des donateurs. Avec leur appui et de nouveaux moyens financiers, la mise en valeur de notre patrimoine naturel commun pourra alors se poursuivre.

Les valeurs scientifiques de ce patrimoine qui sont reconnues par le classement du site méritent reconnaissance et agrégation d'un statut de Réserve Naturelle Régionale. Dans ce dossier, la Commune a pris une décision favorable et, en principe, celle de la Ministre Evelyne Huytebroeck le sera également !

Malheureusement, le projet communal « Interreg » et la réalisation de nos projets liée à celui-ci (voir Feuille de Contact N° 7/2002) deviennent de jour en jour plus improbables, car faute d'intervention, la dégradation des anciennes habitations concernées dont la Commune est propriétaire se poursuit impitoyablement.

Pourtant, son aide et son soutien sont indispensables pour la poursuite de la réhabilitation du site et pour le développement de nouveaux projets tels que notre proposition pour créer une « Ferme pour Enfants » au Meylemeersch (voir Annonce Gestion 2003/2004), un centre de gestion permanente dans la maison abandonnée au n°1447 de la chaussée de Mons et une antenne du CRIE (Centre Régional d'Initiation à l'Ecologie) dans le Kattekasteel.

La bonne collaboration actuelle avec les autorités régionales au niveau de la gestion (IBGE) et au niveau de la protection (Service M&S) est également un élément indispensable pour pouvoir défendre les valeurs biologiques et paysagères de la vallée. La CCN Vogelzang CBN qui multiplie à une cadence soutenue ses démarches pour obtenir la réhabilitation de la vallée du Vogelzangbeek est consciente que, sans cette collaboration avec les autorités, la plupart des résultats obtenus à ce jour n'auraient pas été possibles, même si des améliorations à cette collaboration sont encore souhaitables et nécessaires. Nous voulons rester, encore de nombreuses années, le stimulant nécessaire au développement des valeurs naturelles du site et le garant de la pérennité de ce patrimoine commun.

Nous remercions vivement tous ceux qui nous soutiennent dans nos efforts! Merci aussi à tous nos membres et donateurs qui, grâce à leur soutien financier, rendent plus aisées les actions que nous menons jour après jour. Savoir qu'autant de personnes approuvent nos démarches en faveur de notre patrimoine naturel nous réconforte et nous motive à persister dans ce combat.

We hopen dat de volgende fases van ons globaal herwaarderingsplan eveneens steun en aandacht zullen krijgen vanwege de autoriteiten en sponsors. Met hun hulp en met nieuwe financiële middelen kunnen we dan de waarden van ons gemeenschappelijk natuurlijk erfgoed verder herstellen.

De wetenschappelijke waarden van dit erfgoed, die erkend zijn via de bescherming van het gebied, zouden ook moeten kunnen worden vertaald in een erkenning als Gewestelijk Natuurreservaat. In dit dossier nam de Gemeente een voor ons gunstige beslissing en, in principe, zal ook die van Minister Evelyne Huytebroeck gunstig zijn!

Jammer genoeg lijkt de Gemeente onze samenwerking in het kader van haar "Interreg-project" te zijn vergeten. De verwezenlijking van de door ons voorgestelde projecten (zie Contactblad N° 7/2002) wordt, dag na dag, onwaarschijnlijker door de niet aflatende aftakeling van de betreffende oude woningen waarvan ze eigenaar is en waarin ze weigert tussenbeide te komen.

Nochtans blijft de hulp en de ondersteuning vanwege de Gemeente nodig om het terrein verder in ere te kunnen herstellen en voor de uitwerking van nieuwe projecten, bv ons huidig voorstel om een "Kinderboerderij" op te richten in de Meylemeers (zie Aankondiging Beheer 2003/2004), een permanent beheerscentrum in het verlaten huis op n° 1447 van de Bergensesteenweg en een antenne voor het GCEI (Gewestelijk Centrum voor Ecologie-Initiatie) in het Kattekasteel.

De huidige goede samenwerking met de gewestelijke autoriteiten in verband met het beheer (BIM) en met de bescherming (Dienst M&L) is eveneens een onmisbaar element om de wetenschappelijke en landschappelijke waarden van de vallei te kunnen verdedigen. De CCN Vogelzang CBN, die in hoog tempo initiatieven en stappen onderneemt om de herwaardering van de Vogelzangbeekvallei te bekomen, is zich bewust dat het merendeel van de huidige resultaten er niet zouden zijn zonder samenwerking met de overheden, alhoewel deze samenwerking zeker nog vatbaar is voor verbetering. Wij willen nog vele jaren de nodige stimulansen leveren om de natuurwaarden van het gebied te ontwikkelen en de waarborg zijn voor het voortbestaan van dit gemeenschappelijk erfgoed.

Langs deze weg bedanken wij iedereen die ons steunt bij onze inspanningen. Veel dank ook aan al onze leden en donateurs. Dankzij hun financiële steun worden de vele acties die elkaar telkens opvolgen draaglijker. De wetenschap dat zoveel mensen ons werk waarderen is een hart onder de riem en motiveert ons om ons verder te blijven inzetten.



VOGELZANG a besoin de vous !

Dans les rubriques précédentes, nous pensons avoir traité amplement tous les aspects qui déterminent la vie et les actions de notre association. Nous espérons vous avoir convaincus de la nécessité de son existence et, dans ce cas, votre adhésion ou le renouvellement de votre cotisation confirmera nos options pour l'avenir.

Votre cotisation, don ou toute autre aide financière peut être versée, soit à l'aide du bulletin de virement qui figure au bas de cette page, soit directement sur le compte n° 210-0062146-21 de la CCN Vogelzang CBN, Bld Général Jacques 155 à 1050 Bruxelles. Le montant de ce versement peut varier en fonction de vos motivations et de vos possibilités :

- **Cotisation membre adhérent : 5 € minimum**
- **Cotisation membre effectif (*): 10 € minimum**
- **Don ou aide financière pour nos projets : montant à fixer par vous-même.**

(*) selon les statuts : *tout membre adhérent participant activement aux actions de l'association peut devenir membre effectif et en faire la demande par écrit auprès du conseil d'administration. Le conseil d'administration statuera à la majorité des deux tiers et proposera les candidatures à l'assemblée générale. Ils seront admis comme membres effectifs par décision de l'assemblée générale réunissant les deux tiers des voix présentes ou représentées.*

En respectant ces conditions, tout membre actif peut donc devenir membre effectif ou associé de l'Assemblée Générale de notre ASBL.

VOGELZANG heeft u nodig !

In de voorgaande rubrieken hebben we getracht alle aspecten van de acties en de werking van onze vereniging zo ruim mogelijk te behandelen. We hopen dat u daarmee inziet hoezeer dit alles nodig is. Uw aansluiting of de vernieuwing van uw bijdrage zal naar de toekomst toe voor ons meer mogelijkheden scheppen. Uw bijdrage, gift of elke andere financiële steun kan gestort worden, ofwel met behulp van het overschrijvingsformulier onderaan dit blad, ofwel rechtstreeks op rekening nr. 210-0062146-21 van de CCN Vogelzang CBN, Generaal Jacqueslaan 155 te 1050 Brussel. Het bedrag van deze storting kan variëren in functie van uw motivatie en mogelijkheden:

- **Bijdrage voor toetredende leden: 5 € minimum**
- **Bijdrage voor werkende leden (*): 10 € minimum**
- **Gift of financiële steun voor onze projecten: bedrag door uzelf te bepalen.**

(*) volgens de statuten: *ieder toetredend lid dat actief meewerkt aan de acties van de vereniging kan werkend lid worden en hiervoor een schriftelijke aanvraag richten aan de raad van bestuur. De raad van bestuur, beslist met een twee derden meerderheid, en stelt hun kandidatuur voor aan de algemene vergadering. Ze zullen toegelaten worden als werkende leden bij beslissing van de algemene vergadering met meerderheid van twee derden van de aanwezige of vertegenwoordigde stemmen.*

Ieder actief lid dat voldoet aan deze voorwaarden kan dus werkend lid of vennoot worden van de Algemene Vergadering van onze VZW.

Ont participé à cette feuille de contact :

- article «Le Martin-pêcheur bientôt de retour !» / artikel «De IJSVOGEL – Ei zo na in Vogelzang !»:
Jan PAENHUYSEN - Traduction : René DIRCKX
- vérification textes français : Christiane HUBERT & René DIRCKX
- registre des membres / ledenbestand : David VANBELLINGHEN
- nazicht nederlandse teksten en vertaling : René DIRCKX
- réalisation & rédaction / realisatie & redactie : Peter VANBELLINGHEN

Hebben meegewerkt aan dit contactblad :

Plus d'informations concernant nos actions et activités ainsi que celles d'autres associations bruxelloises sont disponibles sur les sites Internet suivants :

Meer inlichtingen over onze acties en activiteiten alsook deze van andere Brusselse verenigingen zijn beschikbaar op de volgende websites:

<http://users.edpnet.be/ccnvogelzangcbn/>
<http://www.protectiondesoiseaux.be/content/view/772/87/>
<http://users.skynet.be/vogelzang.asbl/>
<http://www.cpnbrabant.be/>
<http://www.bruxellesnature.be/>
<http://www.brusselnatuur.be/>



Illustrations / Illustraties :

Matthew CROUCH - Dessin/Tekening « De IJSVOGEL », Robert HAINARD dans «Les Passereaux I» - Paul Géroudet / Edit. Delachaux et Niestlé, «Les Oiseaux d'Europe» - Lars JONSSON / Edit. Nathan, «La Hulotte» n° 42/43 et 73/74 - Pierre DEOM & CPN / Edit. Passerage, «Le Guide Ornitho» - Lars Svensson & Killian Mullarney & Dan Zetterström & Peter J. Grant / Edit. Delachaux et Niestlé, «Où voir les Oiseaux en France» - Ligue Française pour la Protection des Oiseaux / Edit. Nathan, «Verspreiding van amfibieën en reptielen in Vlaanderen» - Dirk Bauwens & Katja Claus / Uitg. De Wielewaal, «Insectes de France et d'Europe occidentale» - Michael Chinery / Edit. Arthaud, «Vogels in Vlaanderen» - Vlaamse Avifauna Commissie, «Les oiseaux de Champagne-Ardenne» - Centre Ornithologique de Champagne-Ardenne, «Les Mammifères d'Europe» - Iain Bishop / Edit. France Loisir, CCN Vogelzang CBN.



Une exposition de photographie sur la nature à Bruxelles

La CEBE (Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs) est une asbl apolitique composée exclusivement de bénévoles. Elle se consacre à la protection de la nature et du patrimoine bâti au niveau local, dans le Nord-Est de la région bruxelloise. Ainsi, elle est notamment active dans la réserve naturelle du Moeraske (Evere, Schaerbeek, Haren), au Moulin à épices d'Evere et à son potager aux herbes aromatiques (Evere), dans le site Natura 2000 de l'Hof ter Musschen (Woluwe-Saint-Lambert) et au potager didactique du Houtweg (Evere et Haren).

Après avoir organisé en novembre dernier une exposition de peinture, elle présente sous peu une première exposition de photographie. Vu le succès considérable rencontré l'année dernière à l'Espace Toots d'Evere, l'échevin de la Culture Pierre MUYLLE, photographe amateur, a été séduit par cette nouvelle idée. Il a donc accepté d'aider les photographes à présenter leurs clichés.

Cette exposition vise à sensibiliser le public à la protection de la nature à Bruxelles. Elle présentera des photos de tous les styles, réalisées par des amateurs et des professionnels.

Profitez-en pour visiter cette très belle exposition, mais aussi pour rencontrer les membres de la CEBE dont le dévouement pour la nature est bien connu.

Informations

L'exposition se tient du 20 au 29 mai 2005, à l'Espace Toots, rue Stuckens n° 125 à Evere,

vernissage : le 20 mai de 19 à 22 heures,

heures de visites : du lundi au jeudi de 16 à 19 heures,

le vendredi et le samedi de 16 à 20 heures,

le dimanche de 14 à 19 heures,

entrée libre (mais un petit don pour la CEBE est accepté)

site Internet : www.cebe.be

organisateurs : Rose Guillaume Tel 02/242.35.11

Joëlle Pire Tel 0486/754.962

Jean-Paul Tjampens Tel 02/242.82.94

Avis des organisateurs

La CEBE met sur pied une 3^{ème} exposition de peinture consacrée à la nature. Elle se tiendra en novembre. Les personnes intéressées peuvent contacter les mêmes organisateurs.

LA NATURE EN FÊTE

Ce 22 mai, Journée Mondiale de la Biodiversité, Natagora propose "la Nature en Fête" à la découverte des réserves naturelles, en Wallonie et à Bruxelles... mais aussi à la redécouverte de certains parcs publics.

Les portes des plus belles réserves naturelles s'ouvrent à vous. Une occasion unique de découvrir gratuitement des espaces naturels protégés ainsi que leurs hôtes.

Dans ce cadre, l'association CCN Vogelzang CBN et Natagora vous invitent à une visite de cette vallée remarquable. Rendez-vous à 9h00 à l'entrée du cimetière d'Anderlecht, avenue des Millepertuis (métro: station Eddy Merckx).

De préférence se munir de bottes. Chiens non admis.

Contact + Guide : Elisabeth Godding - tél. 02/649.00.90 - GSM 0498/85.44.31 elisabeth.godding@skynet.be

Vous trouverez la liste des différents sites, réserves et parcs qui participent à "La Nature en Fête" sur le site Internet Natagora.be ainsi que dans l'Agenda de Natagora qui sortira début mai.

Mari-Luz Sanchez

E-mail : mari-luz.sanchez@rnob.be

Animatrice-Réseau Natagora

Tél-Fax : 02/245.55.00